

# Pioneer

Instruction Manual  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni  
Handleiding  
Manual de Instruções  
Manual de instrucciones  
Bedienungsanleitung  
Инструкции  
کتابچه راهنمای دستورالعمل  
دليل التشغيل

**ND-PS1**  
Parking Sensor  
Capteur de stationnement  
Sensor de aparcamiento  
Sensore di parcheggio  
Parkeersensor  
Sensores de parqueamento  
Sensor de estacionamiento  
Einparksensor  
Датчик парковки  
حسگر پارک کردن  
مستشعر ركن المركبة

Thank you for buying this Pioneer product.

Please read through these instructions so you will know how to operate your product properly.

After you have finished reading the instructions, keep this document in a safe place for future reference.

This product functions only when connected to a compatible Pioneer receiver (sold separately).

### **For the Customer**

#### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- **THIS PRODUCT IS A REVERSING AID AND PIONEER ACCEPTS NO RESPONSIBILITY FOR ANY LOSS OR DAMAGE OF ANY KIND INCURRED AS A RESULT OF THE USE OF THE SENSORS.**
- **THIS PRODUCT IS DESIGNED TO SUPPLEMENT THE DRIVER'S REAR VIEW, BUT THE SENSORS MAY NOT DETECT ALL DANGERS AND OBSTACLES AND ARE NOT A SUBSTITUTE FOR YOUR ATTENTION. CHECK BEHIND THE VEHICLE BEFORE ENTERING, AND BE SURE TO LOOK BEHIND YOU AND USE THE REARVIEW MIRROR AND BACKUP CAMERA (IF AVAILABLE) WHEN REVERSING.**
- **DO NOT WASH YOUR CAR WITH AN AUTOMATIC CAR WASH OR HIGH-PRESSURE WATER AS IT MAY RESULT IN WATER ENTERING THE SENSORS.**

#### **WARNING**

- **SENSOR FUNCTION MAY BE AFFECTED IN THE FOLLOWING SITUATIONS:  
HEAVY RAIN OR FOG, GRAVEL OR BUMPY ROADS, SLOPING ROADS, GRASSY ROADS, VERY COLD OR HOT WEATHER, MOIST WEATHER, THE SENSORS ARE COVERED BY SNOW, ICE, DIRT, ETC.**

This product must be connected to a compatible Pioneer receiver, which will display an approximate numerical unit distance (subject to the limitations described above) if the sensor is between 0.5 m (20 in.) and 1.6 m (60 in.) of a detected surface or object. As the vehicle moves, the approximate distance displayed will change in 0.1 m (4 in.) increments. Certain Pioneer receivers may also be compatible with the Pioneer Smart Sync app, which will display an approximate distance and approximate direction from the sensor to the detected surface or object graphically, subject to the same conditions and limitations.

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Pioneer.

Veillez lire ces instructions afin de découvrir comment utiliser votre produit correctement. Après avoir lu les instructions, conservez ce document en lieu sûr à titre de référence.

Ce produit fonctionne uniquement lorsqu'il est connecté à un récepteur Pioneer compatible (vendu séparément).

### **À l'attention du client**

#### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

- **CE PRODUIT EST UNE ASSISTANCE À LA MARCHÉ ARRIÈRE ET PIONEER REJETTE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE PERTES OU DE DOMMAGES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RÉSULTANT DE L'UTILISATION DES CAPTEURS.**
- **CE PRODUIT EST CONÇU POUR COMPLÉTER LA VUE ARRIÈRE DU CONDUCTEUR, MAIS LES CAPTEURS PEUVENT NE PAS DÉTECTER TOUS LES DANGERS ET LES OBSTACLES ET NE REMPLACENT PAS VOTRE ATTENTION. REGARDEZ À L'ARRIÈRE DE VOTRE VÉHICULE AVANT D'Y ENTRER ET VEILLEZ À REGARDER DERRIÈRE VOUS ET À UTILISER LE RÉTROVISEUR ET LA CAMÉRA DE REcul (SI DISPONIBLES) PENDANT LA MARCHÉ ARRIÈRE.**
- **NE LAVEZ PAS VOTRE VÉHICULE DANS UNE STATION DE LAVAGE AUTOMATIQUE OU AVEC DE L'EAU À HAUTE PRESSION, CAR CELA PEUT ENTRAÎNER LA PÉNÉTRATION D'EAU DANS LES CAPTEURS.**

#### **AVERTISSEMENT**

- **LE FONCTIONNEMENT DES CAPTEURS PEUT ÊTRE AFFECTÉ DANS LES SITUATIONS SUIVANTES :  
FORTE PLUIE OU BROUILLARD ÉPAIS, ROUTES DE GRAVIER, ROUTES INÉGALES OU EN PENTE, ROUTES GAZONNÉES, TEMPS TRÈS FROID OU CHAUD, TEMPS HUMIDE, CAPTEURS RECOUVERTS DE NEIGE, DE GLACE, DE SALETÉ, ETC.**

Ce produit doit être connecté à un récepteur Pioneer compatible, qui affichera une distance d'unité numérique appropriée (sous réserve des limitations décrites ci-dessus) si le capteur se situe à une distance comprise entre 0,5 m et 1,6 m d'une surface ou d'un objet détecté. À mesure que le véhicule se déplace, la distance approximative affichée change par incréments de 0,1 m. Certains récepteurs Pioneer peuvent également être compatibles avec l'application Pioneer Smart Sync, qui affichera de manière graphique une distance approximative et une direction approximative du capteur à la surface ou à l'objet détecté, suivant les mêmes conditions et limitations.

Gracias por adquirir este producto Pioneer.

Lea todas estas instrucciones para saber cómo utilizar el producto correctamente. Una vez leídas las instrucciones, guarde este documento en un lugar seguro para referencia futura.

Este producto funciona solo al conectar con un receptor Pioneer compatible (se vende por separado).

### **Para el cliente**

#### **GARANTÍAS IMPORTANTES**

- **ESTE PRODUCTO ES UNA ASISTENCIA PARA MARCHA ATRÁS Y PIONEER NO SE RESPONSABILIZA POR CUALQUIER PÉRDIDA O DAÑO INCURRIDO COMO RESULTADO DEL USO DE LOS SENSORES.**
- **ESTE PRODUCTO ESTÁ DISEÑADO PARA COMPLEMENTAR LA VISIÓN DEL CONDUCTOR DE LA PARTE POSTERIOR DEL VEHÍCULO, PERO LOS SENSORES PUEDEN NO DETECTAR TODOS LOS PELIGROS Y OBSTÁCULOS, Y NO LE EXIMEN DE SU OBLIGACIÓN DE PRESTAR ATENCIÓN. MIRE DETRÁS DEL VEHÍCULO ANTES DE ENTRAR Y ASEGÚRESE DE MIRAR DETRÁS DE USTED Y DE USAR EL RETROVISOR Y LA CÁMARA DE MARCHA ATRÁS (SI LA TIENE) AL DAR MARCHA ATRÁS.**
- **NO LAVE EL COCHE EN UN LAVADERO AUTOMÁTICO NI CON AGUA A PRESIÓN YA QUE PUEDE INTRODUCIRSE AGUA EN LOS SENSORES.**

#### **ADVERTENCIA**

- **ES POSIBLE QUE EL FUNCIONAMIENTO DEL SENSOR SE VEA AFECTADO EN LAS SIGUIENTES SITUACIONES:  
NIEBLA O LLUVIA ESPESA, CARRETERAS DE GRAVA O CAMINOS DESIGUALES, CARRETERAS EN PENDIENTE, SENDEROS, TIEMPO MUY CALUROSO O FRÍO, CLIMA HÚMEDO, SENSORES CUBIERTOS DE NIEVE, HIELO, SUCIEDAD, ETC.**

Este producto se debe conectar con un receptor Pioneer compatible, que mostrará una distancia de unidad numérica adecuada (sujeto a las limitaciones descritas anteriormente) si el sensor está a entre 0,5 m y 1,6 m de una superficie u objeto detectado. A medida que se mueve el vehículo, la distancia aproximada mostrada cambiará en incrementos de 0,1 m. Es posible que ciertos receptores Pioneer también sean compatibles con la aplicación Pioneer Smart Sync, que mostrará una distancia aproximada y una dirección aproximada del sensor a la superficie u objeto detectado gráficamente, sujeto a las mismas limitaciones y condiciones.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.

Si prega di leggere queste istruzioni in modo da sapere come utilizzare correttamente il prodotto. Dopo aver letto le istruzioni, conservare il presente documento in un luogo sicuro per riferimento futuro.

Questo prodotto funziona solo se collegato a un ricevitore Pioneer compatibile (venduto separatamente).

### **Per il cliente**

#### **PRECAUZIONI IMPORTANTI**

- **QUESTO PRODOTTO È UN SUPPORTO PER LA RETROMARCIA E PIONEER NON ACCETTA ALCUNA RESPONSABILITÀ PER QUALSIASI PERDITA O DANNO DI QUALSIASI NATURA SCATURITO A SEGUITO DELL'USO DEI SENSORI.**
- **QUESTO PRODOTTO È STATO PROGETTATO PER INTEGRARE LA VISUALE POSTERIORE DEL CONDUCENTE, TUTTAVIA I SENSORI NON SONO IN GRADO DI RILEVARE TUTTI I PERICOLI E GLI OSTACOLI E NON RAPPRESENTA UN SOSTITUTO ALL'ATTENZIONE DELL'UTENTE. CONTROLLARE IL RETRO DEL VEICOLO PRIMA DI ENTRARE E, DURANTE LA RETROMARCIA, GUARDARE DIETRO E UTILIZZARE LO SPECCHIETTO RETROVISORE E LA TELECAMERA DI BACKUP (SE DISPONIBILE).**
- **NON LAVARE IL VEICOLO PRESSO AUTOLAVAGGI AUTOMATICI O CON ACQUA AD ALTA PRESSIONE POICHÉ L'ACQUA POTREBBE INFILTRARSI NEI SENSORI.**

#### **AVVERTENZA**

- **IL FUNZIONAMENTO DEL SENSORE PUÒ ESSERE INFLUENZATO DALLE SEGUENTI SITUAZIONI:  
FORTE PIOGGIA O NEBBIA, GHIAIA O STRADE SCONNESSE, STRADE IN PENDENZA, STRADE ERBOSE, CLIMA MOLTO CALDO O MOLTO FREDDO, CLIMA UMIDO, SENSORI COPERTI DA NEVE, GHIACCIO, SPORCIZIA, ECC.**



Questo prodotto deve essere collegato a un ricevitore Pioneer compatibile che visualizzerà una opportuna distanza in unità numerica (soggetto alle limitazioni sopra descritte) se il sensore si trova tra 0,5 m e 1,6 m dalla superficie o dall'oggetto rilevato. Appena il veicolo si muove, la distanza approssimativa visualizzata cambia con incrementi di 0,1 m. Alcuni ricevitori Pioneer possono anche essere compatibili con l'app Pioneer Smart Sync, che visualizzerà graficamente la distanza approssimativa e la direzione approssimativa dal sensore alla superficie rilevata o oggetto, soggetti alle medesime condizioni e limitazioni.

Bedankt voor het kopen van dit Pioneer- product.

Lees deze instructies door, zodat u weet hoe u uw product op de juiste manier kunt gebruiken. Bewaar deze handleiding na het lezen ervan op een veilige plaats voor naslagdoeleinden.

Dit product werkt alleen als het is aangesloten op een compatibele Pioneer-ontvanger (wordt apart verkocht).

### **Voor de klant**

#### **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN**

- **DIT PRODUCT IS EEN HULPMIDDEL VOOR TIJDENS HET ACHTERUITRIJDEN EN PIONEER AANVAARDT GEEN VERANTWOORDELIJKHEID VOOR ENIG VERLIES OF SCHADE VAN WELKE AARD DAN OOK GEDAAN ALS GEVOLG VAN HET GEBRUIK VAN DE SENSOREN.**
- **DIT PRODUCT IS ONTWERPEN TER ONDERSTEUNING VAN HET ACHTERAANZICHT VAN DE BESTUURDER, MAAR DE SENSOREN DETECTEREN MOGELIJK NIET ALLE GEVAREN EN OBSTAKELS EN U MAG ZE NIET BESCHOUWEN ALS VERVANGING VAN UW AANDACHT. CONTROLEER WAT ER ZICH ACHTER UW VOERTUIG BEVINDT VOOR U INSTAPT EN VERGEET NIET ACHTER U TE KIJKEN EN DE ACHTERUITKIJKSPIEGEL EN DE ACHTERUITRIJCAMERA (INDIEN BESCHIKBAAR) TE GEBRUIKEN WANNEER U ACHTERUITRIJDT.**
- **WAS UW AUTO NIET IN DE WASSTRAAT OF MET EEN HOGEDRUKREINIGER, OMDAT DAARDOOR WATER IN DE SENSOREN KAN KOMEN.**

#### **WAARSCHUWING**

- **DE SENSORFUNCTIE KAN WORDEN BEÏNVLOED IN DE VOLGENDE SITUATIES: ZWARE REGEN OF MIST, GRAVEL OF HOBBELIGE WEGEN, HELLENDE WEGEN, GRASWEGEN, ZEER KOUD OF HEET WEER, VOCHTIG WEER, WANNEER DE SENSOREN BEDEKT ZIJN MET SNEEUW, IJS, VUIL, ENZ.**

Dit product moet worden aangesloten op een compatibele Pioneer-ontvanger, die een geschikte numerieke eenheidsafstand (met inachtneming van de hierboven beschreven beperkingen) weergeeft als de sensor zich tussen 0,5 m en 1,6 m van een gedetecteerd oppervlak of object bevindt. Naarmate het voertuig beweegt, verandert de weergegeven afstand in stappen van 0,1 m. Bepaalde Pioneer-ontvangers zijn mogelijk ook compatibel met de app Pioneer Smart Sync, die onder dezelfde voorwaarden en beperkingen een geschatte afstand en benaderende richting van de sensor naar het gedetecteerde oppervlak of voorwerp grafisch weergeeft.

Obrigado por adquirir este produto Pioneer.

Leia totalmente estas instruções para saber como operar corretamente o produto. Depois de ter lido estas instruções, guarde este documento em um local seguro para referência futura.

Este produto funciona somente quando conectado em um receptor compatível com Pioneer (vendido separadamente).

### **Para o cliente**

#### **SALVAGUARDAS IMPORTANTES**

- **ESTE PRODUTO É UM AUXILIAR PARA MARCHA À RÉ E A PIONEER NÃO ACEITA NENHUMA RESPONSABILIDADE POR QUALQUER PERDA OU DANO QUE OCORRA COMO RESULTADO DO USO DOS SENSORES.**
- **ESTE PRODUTO FOI PROJETADO PARA AJUDAR A VISUALIZAÇÃO TRASEIRA DO MOTORISTA, MAS OS SENSORES TALVEZ NÃO DETECTEM TODOS OS PERIGOS E OBSTÁCULOS E NÃO SUBSTITUEM SUA ATENÇÃO. VERIFIQUE A TRASEIRA DO VEÍCULO ANTES DE ENTRAR E CERTIFIQUE-SE DE QUE OLHA PARA TRÁS E QUE USA O ESPELHO RETROVISOR E A CÂMERA DE BACKUP (SE DISPONÍVEL) QUANDO DA MARCHA À RÉ.**
- **NÃO LAVE SEU CARRO EM UMA ESTAÇÃO DE LAVAGEM AUTOMÁTICA NEM USE ÁGUA DE PRESSÃO POIS A ÁGUA PODE ENTRAR NOS SENSORES.**

#### **AVISO**

- **A FUNÇÃO DOS SENSORES PODE SER AFETADA NAS CONDIÇÕES A SEGUIR: CHUVA FORTE OU NEVOEIRO, ESTRADAS DE CASCALHO OU ESBURACADAS, ESTRADAS INCLINADAS, ESTRADAS COM GRAMA, TEMPO MUITO FRIO OU MUITO QUENTE, TEMPO ÚMIDO, SENSORES COBERTOS COM NEVE, GELO, LAMA, ETC.**

Este produto deve ser conectado em um receptor compatível com Pioneer, que exibirá uma distância de unidade numérica apropriada (de acordo com as limitações descritas acima) se o sensor estiver entre 0,5 m e 1,6 m de uma superfície ou objeto detectado. À medida que o veículo se move, a distância aproximada exibida mudará em incrementos de 0,1 m. Alguns receptores Pioneer também podem ser compatíveis com o aplicativo Pioneer Smart Sync, que exibirá uma distância e uma direção aproximada desde o sensor até à superfície ou objeto detectado graficamente, de acordo com as mesmas condições e limitações.

Gracias por comprar este producto de Pioneer.

Lea estas instrucciones para saber cómo utilizar correctamente el producto. Después de leer las instrucciones, guarde este documento en un lugar futuro para consultarlo en el futuro.

El producto solo funciona cuando se conecta a un receptor de Pioneer compatible (se vende por separado).

### **Para el cliente**

#### **INDICACIONES IMPORTANTES**

- **ESTE PRODUCTO ES UN MONITOR DE MARCHA ATRÁS Y PIONEER NO ACEPTA NINGUNA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER PÉRDIDA O DAÑO DE NINGÚN TIPO INCURRIDOS COMO RESULTADO DEL USO DE LOS SENSORES.**
- **ESTE PRODUCTO ESTÁ DISEÑADO PARA COMPLEMENTAR LA VISTA TRASERA DEL CONDUCTOR, PERO LOS SENSORES PUEDE QUE NO DETECTEN TODOS LOS PELIGROS Y OBSTÁCULOS, DE MANERA QUE NO DEBEN REEMPLAZAR SU ATENCIÓN. COMPRUEBE DETRÁS DE SU VEHÍCULO ANTES DE ENTRAR, Y PROCURE MIRAR DETRÁS DE USTED Y UTILIZAR EL RETROVISOR Y LA CÁMARA DE RESPALDO (SI ESTÁ DISPONIBLE) AL DAR LA MARCHA ATRÁS.**
- **NO LAVE EL COCHE EN UN LAVADO DE COCHES AUTOMÁTICO NI CON AGUA DE ALTA PRESIÓN, YA QUE PODRÍA ENTRAR AGUA EN LOS SENSORES.**

#### **ADVERTENCIA**

- **EL FUNCIONAMIENTO DEL SENSOR PUEDE VERSE AFECTADO EN LAS SITUACIONES SIGUIENTES:  
LLUVIA INTENSA O NIEBLA, CALZADAS CON GRAVA O PEDREGOSAS, CALZADAS MUY INCLINADAS, CALZADAS CON HIERBA, CONDICIONES METEOROLÓGICAS DE FRÍO O CALOR EXTREMOS, HUMEDAD, SI LOS SENSORES QUEDAN CUBIERTOS POR NIEVE, HIELO, SUCIEDAD, ETC.**

Este producto debe conectarse a un receptor de Pioneer compatible, que mostrará una distancia de unidades numéricas adecuada (en función de las limitaciones descritas anteriormente) si el sensor se encuentra entre 0,5 m y 1,6 m de una superficie u objeto detectado. A medida que el vehículo se mueva, la distancia aproximada mostrada cambiará en incrementos de 0,1 m. Es posible que algunos receptores de Pioneer sean también compatibles con la aplicación Pioneer Smart Sync, que mostrará una distancia y dirección aproximadas desde el sensor a la superficie u objeto detectado de forma gráfica, en función de las mismas condiciones y limitaciones.

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Pioneer-Produkt entschieden haben.

Lesen Sie sich diese Anleitung sorgfältig durch, damit Sie wissen, wie das Produkt ordnungsgemäß bedient wird. Bewahren Sie dieses Dokument zur künftigen Verwendung an einem sicheren Ort auf, nachdem Sie die Anleitung durchgelesen haben.

Dieses Produkt funktioniert nur, wenn die Verbindung mit einem kompatiblen Pioneer-Empfänger (separat erhältlich) besteht.

### **Für den Kunden**

#### **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

- **DIESES PRODUKT IST EINE RÜCKFAHRHILFE UND PIONEER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR JEDLICHE VERLUSTE ODER SCHÄDEN, DIE DURCH DIE VERWENDUNG DIESER SENSOREN ENTSTEHEN.**
- **DIESES PRODUKT SOLL DAS SICHTFELD DES FAHRERS HINTER DEM FAHRZEUG ERWEITERN, ABER DIE SENSOREN ERKENNEN MÖGLICHERWEISE NICHT ALLE GEFAHREN UND HINDERNISSE UND ENTHEBEN SIE NICHT DER AUFMERKSAMKEITSPFLICHT. PRÜFEN SIE DEN HINTEREN BEREICH DES FAHRZEUGS, BEVOR SIE EINSTEIGEN, UND BLICKEN SIE AUF ALLE FÄLLE HINTER SICH UND VERWENDEN SIE BEIM RÜCKWÄRTSFAHREN DEN RÜCKSPIEGEL UND DIE RÜCKFAHRKAMERA (WENN VERFÜGBAR).**
- **WASCHEN SIE IHR AUTO NICHT IN EINER AUTOMATISCHEN WASCHSTRASSE ODER MIT EINEM HOCHDRUCKREINIGER, DA ANDERNFALLS WASSER IN DIE SENSOREN EINDRINGEN KANN.**

#### **WARNUNG**

- **DIE SENSORFUNKTION KANN IN DEN FOLGENDEN SITUATIONEN BEEINFLUSST WERDEN: STARKER REGEN ODER NEBEL, UNEBENE ODER KIESWEGE, STRASSEN MIT GEFÄLLE, GRASWEGE, SEHR KALTES ODER HEISSES WETTER, FEUCHTES WETTER, WENN DIE SENSOREN MIT SCHNEE, EIS, SCHMUTZ USW. BEDECKT SIND.**



Dieses Produkt muss an einen kompatiblen Pioneer-Empfänger angeschlossen sein, der eine Entfernung in einer entsprechenden numerischen Einheit anzeigt (unter Berücksichtigung der oben aufgeführten Beschränkungen), wenn sich der Sensor in einem Abstand von 0,5 m bis 1,6 m von einer erkannten Fläche oder einem erkannten Objekt befindet. Wenn sich das Fahrzeug bewegt, wird die ungefähre Entfernung in 0,1-m-Schritten geändert. Bestimmte Pioneer-Empfänger sind möglicherweise auch mit der Pioneer Smart Sync-App kompatibel, die eine ungefähre Entfernung und eine ungefähre Richtung vom Sensor zur erkannten Oberfläche oder zum erkannten Objekt grafisch anzeigt. Diese Darstellung unterliegt den gleichen Bedingungen und Beschränkungen.

Благодарим за покупку этого продукта Pioneer.

Внимательно ознакомьтесь с этими инструкциями, чтобы получить информацию о правильной эксплуатации продукта. После ознакомления с инструкциями сохраните их в надежном месте для использования в дальнейшем.

Этот продукт работает только при подключении к совместимому ресиверу Pioneer (продается отдельно).

### **Для клиента**

#### **ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- **ДАННЫЙ ПРОДУКТ ЯВЛЯЕТСЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ ПРИ ДВИЖЕНИИ НАЗАД, И КОМПАНИЯ PIONEER НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОТЕРЮ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДАТЧИКОВ.**
- **ДАННЫЙ ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПОМОЩИ ВОДИТЕЛЮ ПРИ ДВИЖЕНИИ ЗАДНИМ ХОДОМ, НО ДАТЧИКИ МОГУТ НЕ ОБНАРУЖИВАТЬ ВСЕ ОПАСНОСТИ И ПРЕПЯТСТВИЯ И НЕ ЗАМЕНЯЮТ ВНИМАТЕЛЬНОСТЬ ЗА РУЛЕМ. ПРОВЕРЯЙТЕ ПРОСТРАНСТВО ПОЗАДИ АВТОМОБИЛЯ ПЕРЕД ТЕМ, КАК СЕСТЬ ЗА РУЛЬ, СМОТРИТЕ НАЗАД И ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗЕРКАЛА ЗАДНЕГО ВИДА И ЗАДНЮЮ КАМЕРУ (ПРИ НАЛИЧИИ) ПРИ ДВИЖЕНИИ ЗАДНИМ ХОДОМ.**
- **НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ МЫТЬЕ АВТОМОБИЛЯ С ПОМОЩЬЮ АВТОМАТИЧЕСКОЙ МОЙКИ ИЛИ ВОДЫ ПОД ВЫСОКИМ ДАВЛЕНИЕМ, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОПАДАНИЮ ВОДЫ В ДАТЧИКИ.**

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- **РАБОТА ДАТЧИКОВ МОЖЕТ БЫТЬ НАРУШЕНА В СЛЕДУЮЩИХ СИТУАЦИЯХ: СИЛЬНЫЙ ДОЖДЬ ИЛИ ТУМАН, ГРАВИЙ ИЛИ НЕРОВНАЯ ДОРОГА, УКЛОН, ТРАВА, ОЧЕНЬ НИЗКАЯ ИЛИ ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА, ВЛАЖНОСТЬ, ПОКРЫТИЕ ДАТЧИКОВ СНЕГОМ, ЛЬДОМ, ГРЯЗЬЮ И ДР.**

Этот продукт должен быть подключен к совместимому ресиверу Pioneer, который будет отображать соответствующее числовое расстояние (действуют ограничения, описанные выше), если датчик находится на расстоянии от 0,5 м до 1,6 м от обнаруженной поверхности или объекта. При движении автомобиля примерное расстояние изменяется с шагом 0,1 м. Некоторые ресиверы Pioneer могут также поддерживать приложение Pioneer Smart Sync, которое графически отображает примерное расстояние и направление от датчика до обнаруженной поверхности или объекта (действуют те же условия и ограничения).

این محصول باید به یک گیرنده سازگار Pioneer متصل شود؛ این گیرنده در صورتی که حسگر بین 0.5 متر و 1.6 متر از سطح یا جسم شناسایی شده قرار داشته باشد فاصله واحد عددی مناسب را (با توجه به محدودیت‌هایی که در بالا توضیح داده شد) نمایش می‌دهد. با حرکت وسیله نقلیه، فاصله تقریبی نمایش داده شده با افزایش 0.1 متر تغییر خواهد کرد. ممکن است برخی از گیرنده‌های Pioneer نیز با برنامه کاربردی Pioneer Smart Sync سازگار باشند، که فاصله تقریبی و جهت تقریبی از حسگر تا سطح یا جسم تشخیص داده شده را به صورت گرافیکی، مطابق با شرایط و محدودیت‌های مشابه، نشان می‌دهند.

بابت خرید این محصول Pioneer از شما سپاسگزاریم. لطفاً این دستورالعمل‌ها را به دقت مطالعه کنید تا با راه‌اندازی صحیح محصول خود آشنا شوید. پس از اینکه دستورالعمل‌ها را خواندید، این سند را در جایی امن برای مراجعات آتی نگهداری کنید. این محصول فقط هنگامی کار می‌کند که به یک گیرنده سازگار Pioneer (که به صورت جداگانه بفروش می‌رسد) متصل باشد.

#### پرای مشتری

#### اقدامات ایمنی مهم

- این محصول وسیله‌ای کمکی برای گرفتن دنده عقب است و **PIONEER** در قبال هر گونه خسارت یا آسیب ناشی از استفاده از حسگرها هیچ مسئولیتی بر عهده نمی‌گیرد.
- این محصول با این هدف طراحی شده است که مکمل دید عقب راننده باشد، اما ممکن است این حسگرها همه خطرات و موانع را شناسایی نکنند و نباید به عنوان جایگزین توجه راننده قلمداد شوند. قبل از ورود به خودرو، پشت آن را بررسی کنید و هنگامی که دنده عقب می‌گیرید، حتماً به پشت سر خود نگاه کنید و از آینه عقب و دوربین پشتیبان (در صورت وجود) استفاده کنید.
- خودروی خود را با کارواش خودکار یا آب پرفشار نشویید زیرا ممکن است آب وارد حسگرها شود.

#### هشدار

- عملکرد حسگر می‌تواند تحت تأثیر موارد زیر قرار بگیرد:  
باران شدید یا مه، جاده‌های شنی یا پر از دست‌انداز، جاده‌های سرازیر، جاده‌های پوشیده از علف، آب و هوای بسیار سرد یا گرم، آب و هوای مرطوب، حسگرهای پوشیده از برف، یخ، خاک و غیره.

يتعين توصيل هذا المنتج بأحد أجهزة استقبال Pioneer المتوافقة، وسيعرض هذا الجهاز مسافة ملائمة بوحدة رقمية (حسب الحدود الموضحة أعلاه) إذا كان جهاز الاستشعار على بُعد ما بين 0.5 مترًا و 1.6 مترًا من سطح مُكتشف أو غرض مكتشف. مع تحرك المركبة، تتغير المسافة التقريبية المعروضة وفق نسبة زيادة قدرها 0.1 مترًا. وقد تكون هناك أجهزة استقبال معينة من Pioneer متوافقة مع تطبيق Pioneer Smart Sync، والتي ستعرض مسافة تقريبية واتجاه تقريبي من خلال جهاز الاستشعار فيما يخص السطح المكتشف أو الغرض المكتشف على نحو تفصيلي، وذلك وفقًا للظروف والحدود ذاتها.

نشكركم على شرائكم لمنهج Pioneer هذا.

يُرجى الاطلاع على هذه التعليمات حتى تتعرف على كيفية عمل المنتج على نحوٍ ملائم. بعد انتهائك من الاطلاع على التعليمات، احتفظ بهذا المستند في مكانٍ آمنٍ للرجوع إليه مستقبلاً. يعمل هذا المنتج فقط عند توصيله بأحد أجهزة استقبال Pioneer المتوافقة (يُباع على نحو منفصل).

### بالنسبة للعملاء

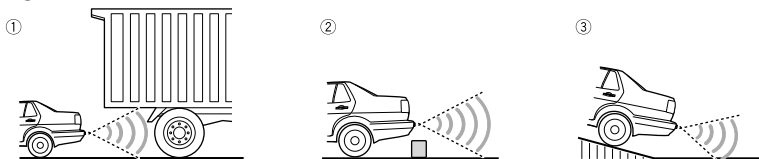
#### عوامل الحماية الهامة

- هذا المنتج هو رادار مراقبة السير للخلف، ولا تتحمل PIONEER أي مسؤولية عن أي خسائر أو أضرار من أي نوع تحدث نتيجة لاستخدام أجهزة الاستشعار.
- صُمم هذا المنتج لتدعيم الرؤية الخلفية للسائق، ولكن قد لا تكتشف المستشعرات جميع الأخطار والعقبات، كما أنها ليست بديلاً يُعنيك عن انتباهك للطريق. تفقد خلفية السيارة قبل الدخول، وتأكد من النظر خلفك واستخدم مرآة الرؤية الخلفية والكاميرا الاحتياطية (إن وجدت) عند الرجوع إلى الخلف.
- تجنب غسل السيارة في مغسلة آلية للسيارات أو باستخدام ماء ذي ضغطٍ عالٍ، حيث قد يؤدي هذا الأمر إلى دخول الماء إلى أجهزة الاستشعار.

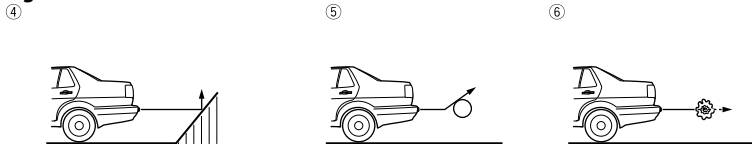
#### تحذير

- قد يتضرر عمل جهاز الاستشعار في الحالات التالية:  
في المطر الشديد أو الضباب الكثيف، أو في الطرق الممثلة بالحصي أو الطرق كثيرة الحفر والتنوعات أو الطرق المنحدرة أو الطرق العشبية، أو في الأجواء شديدة الحرارة أو شديدة البرودة، أو في حالات تكس الثلوج والجليد والقاذورات على أجهزة الاستشعار، وما إلى ذلك.

**Fig 1**



**Fig 2**



**Fig 1:** Object position may be different from the displayed distance due to the sensor position, obstacle, shape, or reflection.

- ① If an object is too high
- ② If the object is very small
- ③ When backing up downhill

**Fig 2:** Objects may not be detected properly in the following conditions.

- ④ Smooth slope
- ⑤ Smooth round objects
- ⑥ Objects that absorb waves (e.g. cotton)



**Fig 1:** la position de l'objet peut différer de la distance affichée en raison de la position du capteur, de l'obstacle, de la forme ou du reflet.

- ① Si un objet est trop haut
- ② Si un objet est très petit
- ③ Lors d'une marche arrière dans une descente

**Fig 2:** les objets peuvent ne pas être détectés correctement dans les conditions suivantes.

- ④ Pente douce
- ⑤ Objets ronds et lisses
- ⑥ Objets absorbant les ondes (ex. : coton)

**Fig 1:** es posible que la posición del objeto sea diferente a la de la distancia mostrada debido a la posición del sensor, obstáculo, forma o reflejo.

- ① Si un objeto es demasiado alto
- ② Si el objeto es muy pequeño
- ③ Al retroceder en pendiente

**Fig 2:** es posible que los objetos no se detecten correctamente en las siguientes condiciones.

- ④ Suave pendiente
- ⑤ Objetos lisos redondos
- ⑥ Objetos que absorben ondas (p. ej. algodón)

Fig 1

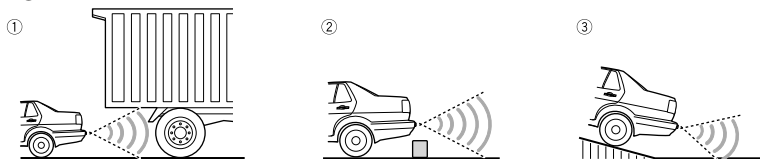
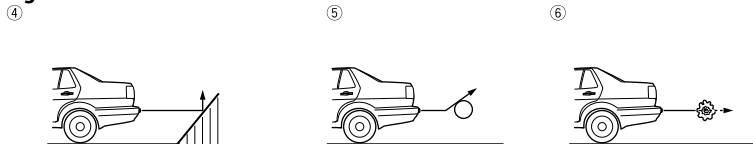


Fig 2



**Fig 1:** la posizione dell'oggetto può essere diversa dalla distanza visualizzata a causa della posizione del sensore, di un ostacolo, della forma o di un riflesso.

- ① Se un oggetto è troppo alto
- ② Se l'oggetto è molto piccolo
- ③ Quando si fa retromarcia in discesa

**Fig 2:** gli oggetti non possono essere rilevati correttamente nelle seguenti condizioni.

- ④ Leggera pendenza
- ⑤ Oggetti rotondi lisci
- ⑥ Oggetti che assorbono le onde (ad es. il cotone)

**Fig 1:** De positie van het voorwerp kan afwijken van de weergegeven afstand vanwege de positie van de sensor, een obstakel, of weerspiegeling.

- ① Indien een object te hoog is
- ② Als het object erg klein is
- ③ Als u achteruit de berg op rijdt

**Fig 2:** Objecten worden mogelijk niet goed gedetecteerd in de volgende omstandigheden.

- ④ Gladde helling
- ⑤ Gladde, ronde voorwerpen
- ⑥ Objecten die golfstralingen absorberen (bijv. katoen)

**Fig 1:** A posição do objeto pode ser diferente da distância exibida devido à posição do sensor, obstáculo, forma ou reflexo.

- ① Se um objeto for demasiado alto
- ② Se o objeto for muito pequeno
- ③ Quando estiver estacionando em declive

**Fig 2:** Os objetos talvez não sejam detectados corretamente nas condições seguintes.

- ④ Declive suave
- ⑤ Objetos arredondados
- ⑥ Objetos que absorvem ondas (por exemplo, algodão)

Fig 1

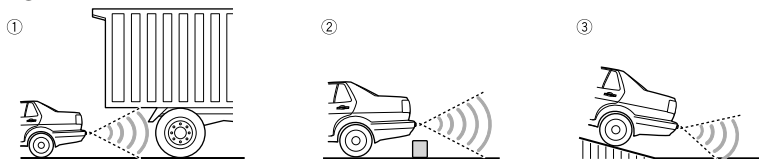
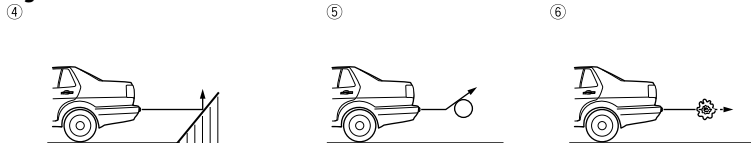


Fig 2



**Fig. 1:** La posición del objeto puede ser distinta de la distancia que se muestra debido a la posición del sensor, el obstáculo, la forma o el reflejo.

- ① Si un objeto es demasiado alto
- ② Si el objeto es muy pequeño
- ③ Al dar marcha atrás descendiendo una pendiente

**Fig. 2:** Es posible que los objetos no se detecten correctamente en las situaciones siguientes.

- ④ Pendiente uniforme
- ⑤ Objetos redondos uniformes
- ⑥ Objetos que absorben las ondas (p. ej. algodón)

**Fig 1:** Aufgrund von Sensorposition, Hindernis, Form oder Reflexion kann die Objektposition von der angezeigten Entfernung abweichen.

- ① Wenn ein Objekt zu hoch ist
- ② Wenn ein Objekt sehr klein ist
- ③ Wenn Sie bergab rückwärtsfahren

**Fig 2:** Unter den folgenden Umständen werden Objekte möglicherweise nicht ordnungsgemäß erkannt.

- ④ Glatter Abhang
- ⑤ Glatte, runde Gegenstände
- ⑥ Objekt, das Wellen absorbiert (z. B. Baumwolle)

**Fig 1.** Положение объекта может отличаться от отображаемого расстояния из-за положения датчика, препятствия, формы или отражения.

- ① Если объект слишком высоко
- ② Если объект слишком маленький
- ③ При движении задним ходом вниз по склону

**Fig 2.** Объекты могут не обнаруживаться правильно в следующих случаях.

- ④ Пологий склон
- ⑤ Гладкие круглые объекты
- ⑥ Объекты, которые могут поглощать волны (например, хлопок)

**Fig 1:** ممکن است موقعیت شیء به دلیل موقعیت حسگر، مانع، شکل یا انعکاس، با فاصله نمایش داده شده متفاوت باشد.

① اگر یک شیء بیش از حد بالا باشد

② اگر شیء بسیار کوچک باشد

③ هنگامی که از سرایشی با دنده عقب حرکت کنید

**Fig 2:** ممکن است در شرایط زیر اشیاء به درستی شناسایی نشود.

④ شیب ملایم

⑤ اشیاء گرد و صاف

⑥ اشیائی که امواج را جذب کنند (مانند پنبه)

**Fig 1:** قد یختلف موضع الغرض عن المسافة المعروضة وفقاً لموضع جهاز الاستشعار أو العقبة أو الشكل أو الانعكاس.

① في حالة كون الغرض مرتفعاً للغاية

② في حالة كون الغرض صغيراً للغاية

③ عند قيادة السيارة للخلف نزولاً من أحد المنحدرات

**Fig 2:** قد لا يتم اكتشاف الأغراض على نحوٍ ملائم في الظروف التالية.

④ منحدر زلق

⑤ الأغراض الدائرية الملساء

⑥ الأغراض التي تمتص الموجات (مثل القطن)

Fig 1

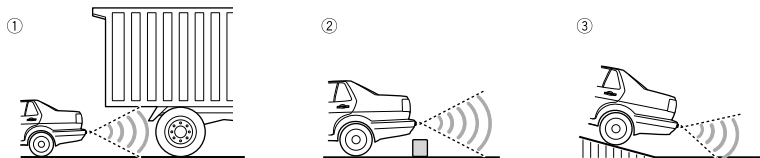
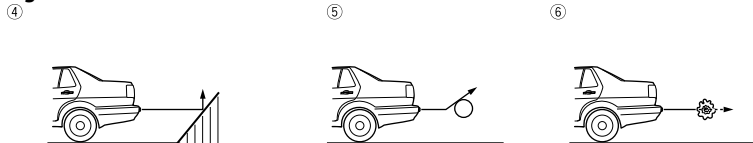


Fig 2



## **CAN ICES-3 B/NMB-3 B**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### **Information to User**

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

### **Note**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



## **FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION SUPPLIER'S DECLARATION OF CONFORMITY**

Product Name: Parking Sensor

Model Number: ND-PS1

Responsible Party Name: PIONEER ELECTRONICS (USA) INC. SERVICE SUPPORT DIVISION

Address: 2050 W. 190TH STREET, SUITE 100, TORRANCE, CA 90504, U.S.A.

Phone: 1-800-421-1404

URL: <http://www.pioneerelectronics.com>

### **CAUTION**

This product is evaluated in moderate and tropical climate condition under the Audio, video and similar electronic apparatus - Safety requirements, IEC 60065.

**FOR PROFESSIONAL INSTALLATION ONLY; DO NOT ATTEMPT TO INSTALL OR SERVICE THIS PRODUCT YOURSELF. INSTALLATION OR SERVING OF THIS PRODUCT OR ITS CONNECTING CABLES BY PERSONS WITHOUT TRAINING AND EXPERIENCE IN ELECTRONIC EQUIPMENT AND AUTOMOTIVE ACCESSORIES MAY BE DANGEROUS AND COULD EXPOSE YOU TO THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, INJURY, OR OTHER HAZARDS.**

Damage due to improper installation is not covered by the product's limited warranty.

We recommend that only authorized Pioneer service personnel, who have special training and experience in mobile electronics, set up and install this product.

## CAN ICES-3 B/NMB-3 B

### ATTENTION

Ce produit a été évalué sous des conditions climatiques tempérées et tropicales, selon la norme CEI 60065, « Appareils audio, vidéo et appareils électroniques analogues – Exigences de sécurité ».

**POUR UNE INSTALLATION PROFESSIONNELLE UNIQUEMENT ; N'ESSAYEZ PAS D'INSTALLER OU DE RÉPARER CE PRODUIT VOUS-MÊME. L'INSTALLATION OU L'ENTRETIEN DE CE PRODUIT OU DE SES CÂBLES DE RACCORDEMENT PAR DES PERSONNES N'AYANT NI LA FORMATION, NI L'EXPÉRIENCE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRONIQUES ET DES ACCESSOIRES AUTOMOBILES PEUT ÊTRE DANGEREUX ET VOUS EXPOSER AUX RISQUES D'ÉLECTROCUTION, DE BLESSURES OU AUTRES.**

Les dommages dus à une installation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie limitée du produit. Nous recommandons que seul le personnel d'entretien Pioneer agréé, qui dispose d'une formation et d'une expérience spéciales dans l'électronique mobile, configure et installe ce produit.

### PRECAUCIÓN

Este producto se ha evaluado bajo condiciones moderadas y tropicales de acuerdo con los Requisitos de seguridad, IEC 60065, para dispositivos de audio, vídeo y dispositivos electrónicos similares.

**ÚNICAMENTE PARA INSTALACIONES PROFESIONALES; NO INTENTE INSTALAR O REPARAR ESTE PRODUCTO POR SU CUENTA. LA INSTALACIÓN O REPARACIÓN DE ESTE PRODUCTO O SUS CABLES DE CONEXIÓN POR PARTE DE PERSONAS SIN EXPERIENCIA Y FORMACIÓN EN EQUIPOS ELECTRÓNICOS Y ACCESORIOS DE AUTOMOCIÓN PUEDE RESULTAR PELIGROSA Y PUEDE EXPONERLE A RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, LESIONES U OTROS RIESGOS.**

La garantía limitada del producto no cubre los daños producidos por una instalación inadecuada. Recomendamos que solo el personal de servicio autorizado de Pioneer, que tiene experiencia y formación especial en electrónica móvil, instale y configure este producto.

**⚠ ATTENZIONE**

Questo prodotto è stato sottoposto a valutazione in condizioni climatiche temperate e tropicali in conformità alla norma IEC 60065: Apparecchi audio, video ed apparecchi elettronici simili - Requisiti di sicurezza.

**SOLO PER INSTALLAZIONE PROFESSIONALE; NON TENTARE DI INSTALLARE O RIPARARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA. FAR ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE O ASSISTENZA AL PRODOTTO O DI COLLEGAMENTO DEI CAVI A PERSONE NON ADEGUATAMENTE FORMATE E NON SUFFICIENTEMENTE ESPERTE IN APPARECCHIATURE ELETTRONICHE E ACCESSORI AUTOMOBILISTICI, PUÒ ESSERE PERICOLOSO ED ESPORRE L'UTENTE AL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, LESIONI O ALTRI PERICOLI.**

I danni dovuti all'installazione errata non sono coperti dalla garanzia limitata del prodotto.

Si consiglia di assegnare la configurazione e l'installazione del prodotto solo a personale dell'assistenza Pioneer autorizzato, adeguatamente formato e con l'adeguata esperienza nel campo dell'elettronica mobile.

**⚠ BELANGRIJK**

Dit product is getest in gematigde en tropische klimaatomstandigheden volgens IEC 60065, Audio-, video- en soortgelijke elektronische toestellen - Veiligheidseisen.

**ALLENEN VOOR PROFESSIONELE INSTALLATIE; PROBEER DIT PRODUCT NIET ZELF TE INSTALLEREN OF ER SERVICEWERKZAAMHEDEN AAN TE VERRICHTEN. DE INSTALLATIE VAN OF SERVICEWERKZAAMHEDEN AAN DIT PRODUCT OF DE AANSLUITKABELS DOOR PERSONEN ZONDER TRAINING EN ERVARING IN ELEKTRONISCHE APPARATUUR EN AUTOMOBIELACCESSOIRES KAN GEVAARLIJK ZIJN EN U BLOOTSTELLEN AAN HET RISICO VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK, LETSEL OF ANDERE GEVAREN.**

Schade als gevolg van onjuiste installatie valt niet onder de beperkte garantie van het product.

We raden aan dat alleen bevoegde onderhoudsmedewerkers van Pioneer die een speciale opleiding hebben gevolgd en ervaring hebben met mobiele elektronica, dit product installeren en instellen.

### CUIDADO

Este produto é avaliado em condição de clima moderado e tropical sob áudio, vídeo e aparelhos eletrônicos similares - Regras de segurança, IEC 60065.

**SOMENTE PARA INSTALAÇÃO PROFISSIONAL; NÃO TENDE INSTALAR OU REPARAR ESTE PRODUTO SOZINHO. A INSTALAÇÃO OU REPARO DESTE PRODUTO OU DE SEUS CABOS DE CONEXÃO POR PESSOAS SEM TREINAMENTO E EXPERIÊNCIA EM EQUIPAMENTOS ELETRÔNICOS E ACESSÓRIOS AUTOMOTIVOS PODE APRESENTAR PERIGO E EXPOR VOCÊ A RISCOS DE CHOQUE ELÉTRICO, FERIMENTOS OU OUTROS PERIGOS.**

Os danos devido a instalação imprópria não estão cobertos pela garantia limitada do produto. Recomendamos que somente pessoal de assistência técnica autorizada pela Pioneer, que tenha treinamento e experiência em eletrônica automotiva, configure e instale este produto.

### PRECAUCIÓN

Este producto es evaluado en condiciones de clima moderado y tropical en aparatos electrónicos de audio, video y similares. Requisitos de seguridad, IEC 60065.

**SOLO PARA INSTALACIÓN PROFESIONAL; NO INTENTE INSTALAR O REALIZAR EL MANTENIMIENTO DE ESTE PRODUCTO USTED MISMO. LA INSTALACIÓN O EL MANTENIMIENTO DE ESTE PRODUCTO O SUS CABLES DE CONEXIÓN REALIZADOS POR PERSONAS SIN FORMACIÓN NI EXPERIENCIA EN EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ACCESORIOS DE AUTOMOCIÓN PUEDEN RESULTAR PELIGROSOS Y PODRÍAN EXPONERLE A RIESGOS DE DESCARGA ELÉCTRICA, LESIONES U OTROS PELIGROS.**

Los daños causados por una instalación incorrecta no están cubiertos por la garantía limitada del producto. Le recomendamos que únicamente el personal de mantenimiento autorizado de Pioneer, que dispone de formación especial y experiencia en sistemas de electrónica móvil, configure e instale este producto.

**⚠ VORSICHT**

Dieses Produkt wurde unter moderaten und tropischen Klimabedingungen entsprechend der Sicherheitsbestimmungen, IEC 60065, für Audio-, Video- und ähnliche Elektrogeräte getestet.

**NUR ZUR INSTALLATION DURCH EINEN FACHMANN. VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES PRODUKT SELBST ZU INSTALLIEREN ODER ZU WARTEN. DIE INSTALLATION ODER WARTUNG DIESES PRODUKTS SOWIE SEINER VERBINDUNGSKABEL DURCH PERSONEN OHNE KENNTNISSE UND ERFAHRUNG MIT ELEKTRONISCHEN GERÄTEN UND AUTOMOBILZUBEHÖR KANN GEFÄHRLICH SEIN UND SIE DEM RISIKO EINES STROMSCHLAGS, EINER VERLETZUNG ODER ANDEREN GEFAHREN AUSSETZEN.**

Schäden durch eine unsachgemäße Installation werden nicht von der beschränkten Garantie des Produkts abgedeckt. Wir empfehlen, dass nur autorisierte Pioneer-Kundendienstmitarbeiter, die eine spezielle Ausbildung und Erfahrung mit mobilen Elektronikgeräten haben, dieses Produkt einrichten und installieren.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Данное изделие оценено на соответствие требованиям стандарта IEC 60065, "Аудио-, видео- и аналогичная электронная аппаратура. Требования безопасности" в условиях умеренного и тропического климата.

**ДОПУСКАЕТСЯ УСТАНОВКА ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТАМИ; НЕ ПЫТАЙТЕСЬ УСТАНОВЛИВАТЬ ИЛИ ОБСЛУЖИВАТЬ ПРОДУКТ САМОСТОЯТЕЛЬНО. УСТАНОВКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ДАННОГО ПРОДУКТА И КАБЕЛЕЙ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ЛИЦАМИ БЕЗ ОБУЧЕНИЯ И ОПЫТА РАБОТЫ С ЭЛЕКТРОННЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ И АВТОМОБИЛЬНЫМИ АКСЕССУАРАМИ МОГУТ БЫТЬ ОПАСНЫМИ И СОЗДАТЬ РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ТРАВМЫ И ДРУГИХ ОПАСНОСТЕЙ.**

Повреждения, связанные с неправильной установкой, не охватываются ограниченной гарантией продукта. Рекомендуется пользоваться услугами только авторизованных сервисных специалистов Pioneer, которые прошли обучение и имеют опыт работы с мобильной электроникой, настройкой и установкой данного продукта.



احتياط

این محصول در شرایط جوی معتدل و گرمسیری با دستگاه صوتی، تصویری و الکترونیکی مشابه، مطابق با الزامات ایمنی IEC 60065 ارزیابی می شود.

صرفاً توسط افراد حرفه‌ای نصب شود؛ به هیچ وجه این محصول را خودتان نصب یا تعمیر نکنید. نصب یا سرویس این محصول یا کابل‌های اتصال آن توسط افرادی که آموزش و تجربه‌ای در تجهیزات الکترونیکی و لوازم جانبی خودرو ندارند ممکن است خطرناک باشد و می‌تواند شما را در معرض خطر برق‌گرفتگی، آسیب یا سایر خطرات قرار دهد. خسارت ناشی از نصب نادرست، تحت پوشش ضمانت محدود این محصول قرار نمی‌گیرد. توصیه می‌شود تنها پرسنل خدمات مجاز Pioneer، که آموزش‌های ویژه‌ای در وسایل الکترونیکی متحرک دارند، این محصول را تنظیم و نصب کنند.



تنبیه

تم تقييم هذا المنتج في ظرف جوي مُعتدل ومداري فيما يخص الصوت والفيديو والأجهزة الإلكترونية المشابهة - متطلبات الأمان IEC 60065.


لأغراض التركيب المهني فقط؛ لا تحاول تركيب أو صيانة هذا المنتج بنفسك. يعد تركيب أو صيانة هذا المنتج أو كوابل التوصيل به على يد أشخاص يفتقرون إلى التدريب والخبرة في مجال المعدات الإلكترونية أو المتطلبات التكميلية للمركبات، من الأمور الخطرة، وقد يُعرضك لخطر الصدمة كهربية أو الإصابة أو مخاطر أخرى. لا يغطي الضمان المحدود الخاص بالمنتج الأضرار الناجمة عن التركيب غير الصحيح. نوصي بألا يتولى إعداد وتركيب هذا المنتج إلا موظفو الصيانة المُعتمدون من Pioneer، والذين خضعوا لتدريب خاص ولديهم خبرة في مجال الإلكترونيات المحمولة.



## PRECAUTIONS


- Installation requires drilling holes into the vehicle bumper, which must be non-metal.
- Vehicle must be powered off during product installation.
- Make sure engine parts such as the exhaust pipe are not hot before installation.
- The sensors must be positioned correctly in order to function properly.
- Do not install the control box in or near the vent pipe or wiring.
- Do not route wires where they will be exposed to high temperatures. If the insulation heats up, the wires may become damaged, resulting in a short circuit or malfunction and permanent damage to the product.
- If the control box is installed in the passenger compartment, anchor it securely so it does not break free while the car is moving and cause injury or accident.
- Secure all wiring with cable clamps or electrical tape. Do not allow any bare wiring to remain exposed.
- Make sure that the cables and wires will not interfere with or become caught in any of the vehicle's moving parts, especially the brake, doors, or any of the vehicle's controls.
- If the wiring of this unit is located under the front seat, make sure it does not obstruct seat movement. Route all leads and cords carefully around the sliding mechanism so they do not get caught or pinched in the mechanism and cause a short circuit.
- When mounting this product, make sure none of the leads are trapped between this unit and the surrounding metalwork of fittings.



- Do not shorten any leads. If you do, the protection circuit (fuse holder, fuse resistor or filter, etc.) may fail to work properly.
- Use only the parts included with the unit to ensure proper installation. The use of unauthorized parts can cause malfunctions.
- Never feed power to other electronic products by cutting the insulation of the power supply lead of this product and tapping into the lead. The current capacity of the lead will be exceeded, causing overheating.
- Use this unit with a 12-volt battery and negative grounding only. Failure to do so may result in a fire or malfunction.
- The graphical symbol  placed on the product means direct current.
- When replacing the fuse, be sure to only use a fuse of the rating prescribed on the fuse holder.
- To avoid a short in the electrical system, disconnect the (-) battery cable before installation.
- Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. Wrap adhesive tape around wiring that comes into contact with metal parts to protect the wiring.
- Before drilling any mounting holes, always check behind where you want to drill the holes. Do not drill into the gas line, brake line, electrical wiring, or other important parts.
- Do not perform installation in rain or fog.
- Make sure that the device works properly after installing this product. <Test Method: Refer to TEST AFTER INSTALLATION>


## PRÉCAUTIONS

- L'installation nécessite de percer des trous dans le pare-chocs du véhicule, qui ne doit pas être métallique.
- Le véhicule doit être éteint lors de l'installation du produit.
- Assurez-vous que les pièces du moteur, telles que le tuyau d'échappement, ne sont pas chaudes avant l'installation.
- Pour fonctionner correctement, les capteurs doivent être positionnés correctement.
- N'installez pas le boîtier de commande dans ou à proximité d'un tuyau de ventilation ou d'un câblage.
- N'acheminez pas de fils dans des endroits où ceux-ci seraient soumis à des températures élevées. La chaleur générée risque de chauffer l'isolant et d'endommager les fils, ce qui peut provoquer un court-circuit ou un dysfonctionnement et entraîner des dommages irréversibles.
- Si le boîtier de commande est installé dans l'habitacle, fixez-le solidement pour qu'il ne se défasse pas lorsque la voiture est en mouvement ; cela pourrait vous blesser ou provoquer un accident.
- Fixez tous les câbles à l'aide de serre-câbles ou de ruban isolant. Ne laissez aucun fil dénudé apparent.
- Assurez-vous que les câbles et les fils n'interféreront pas avec les pièces mobiles du véhicule, notamment les freins, les portières ou les commandes du véhicule, ni ne resteront coincés dans celles-ci.
- Si le câblage de cet appareil est situé sous un siège avant, assurez-vous qu'il ne gêne pas le mouvement du siège.  
Faites passer soigneusement tous les fils et cordons autour du mécanisme coulissant afin qu'ils ne restent pas coincés dans le mécanisme et ne provoquent pas de court-circuit.
- Lors du montage de ce produit, assurez-vous qu'aucun des fils n'est coincé entre cet appareil et les pièces métalliques des raccords.

- Ne raccourcissez aucun fil conducteur. Vous risqueriez autrement de provoquer un dysfonctionnement du circuit de protection (porte-fusibles, résistance de fusible ou filtre, etc.).
- Pour garantir une installation correcte, utilisez uniquement les pièces fournies avec l'appareil. L'utilisation de pièces non autorisées peut entraîner des dysfonctionnements.
- Veillez à ne jamais couper l'isolant du fil d'alimentation de ce produit en vue d'utiliser ce fil pour alimenter d'autres produits électroniques. Cela risque d'entraîner le dépassement de la capacité nominale du fil et de provoquer une surchauffe.
- Utilisez cet appareil uniquement avec une batterie de 12 volts et une mise à la terre négative. Dans le cas contraire, un dysfonctionnement ou un incendie risque de se produire.
- Le symbole graphique  apposé sur le produit signifie « courant continu ».
- Lors du remplacement du fusible, utilisez uniquement un fusible respectant l'intensité indiquée sur le porte-fusibles.
- Pour éviter les courts-circuits dans le système électrique, veillez à débrancher le câble (-) de la batterie avant de procéder à l'installation.
- Fixez les câbles au moyen de serre-câbles ou de ruban adhésif. Pour protéger le câblage, enroulez du ruban adhésif autour du câblage entrant en contact avec des pièces métalliques.
- Avant de percer des trous de montage, vérifiez toujours derrière l'endroit où vous souhaitez percer les trous. Ne percez pas dans la tuyauterie de carburant, la conduite de frein, le câblage électrique ou d'autres pièces importantes.
- N'effectuez pas l'installation par temps de pluie ou de brouillard.
- Assurez-vous que l'appareil fonctionne correctement après son installation. <Méthode de test : voir TEST APRÈS L'INSTALLATION>


## PRECAUCIONES

- La instalación del equipo obliga a taladrar orificios en el parachoques, que no puede ser de metal.
- El vehículo tiene que estar con el contacto apagado durante la instalación del producto.
- Compruebe que los componentes del motor, como el tubo de escape, no estén calientes antes de empezar con la instalación.
- Los sensores tienen que colocarse correctamente para garantizar un buen funcionamiento.
- No instale el cuadro de control sobre el tubo de ventilación o el cableado o cerca de estos componentes.
- No pase los cables por lugares expuestos a altas temperaturas. Si el aislamiento se calienta, los cables pueden sufrir desperfectos, lo que puede provocar un cortocircuito o una avería y daños permanentes en el producto.
- Si el cuadro de control se instala en el compartimento del acompañante, fíjelo bien para que no se caiga mientras el vehículo está en movimiento y pueda provocar lesiones o accidentes.
- Fije todos los cables con sujetacables o cinta aislante. No deje ningún cable desnudo expuesto.
- Asegúrese de que los cables y los hilos no interfieran ni puedan quedar atrapados en las partes móviles del vehículo, especialmente en el freno, las puertas o los controles del vehículo.
- Si el cableado de esta unidad está situado debajo del asiento delantero, compruebe que no obstruya ningún movimiento del asiento.  
Pase todos los cables e hilos alrededor del mecanismo deslizante de forma que no queden atrapados en el mecanismo y puedan provocar un cortocircuito.
- Al montar este producto, asegúrese de que ninguno de los cables quede atrapado entre esta unidad y los elementos metálicos de las conexiones.

- No acorte ningún cable. En caso de hacerlo, es posible que el circuito de protección (soporte del fusible, resistencia del fusible o filtro, etc.) no funcione correctamente.
- Solo utilice las piezas que se incluyen con la unidad para garantizar una instalación adecuada. El uso de piezas no autorizadas puede producir averías.
- Nunca suministre alimentación a otros dispositivos electrónicos cortando el aislamiento del cable de conexión de este producto y aprovechando el cable. Se superará la capacidad de corriente del cable, lo que provocará un sobrecalentamiento.
- Utilice esta unidad únicamente con una batería de 12 voltios y toma de tierra negativa. En caso contrario, puede producirse un incendio o una avería.
- El símbolo gráfico  colocado en el producto significa corriente continua.
- Al sustituir el fusible, utilice únicamente un fusible de la potencia indicada en el portafusible.
- Para evitar cortes en el sistema eléctrico, asegúrese de desconectar el cable de la batería (-) antes de la instalación.
- Sujete los cables con abrazaderas o cinta adhesiva. Envuelva la cinta adhesiva alrededor de los cables que están en contacto con piezas metálicas con el fin de protegerlos.
- Antes de taladrar los orificios de montaje, compruebe siempre el sitio donde desea practicarlos. No taladre el conducto de combustible, el conducto de freno, el cableado eléctrico ni otras partes importantes.
- No realice la instalación con lluvia o niebla.
- Asegúrese de que el dispositivo funciona correctamente tras instalar este producto. <Método de prueba: consulte PRUEBA TRAS INSTALACIÓN>

## PRECAUZIONI

- L'installazione richiede la trapanatura dei fori nella parte del paraurti del veicolo, che non deve essere in metallo.
- Durante l'installazione del prodotto, il veicolo deve essere spento.
- Prima dell'installazione, assicurarsi che le parti del motore, come ad esempio il tubo di scarico, non siano calde.
- I sensori devono essere posizionati correttamente per poter funzionare in maniera adeguata.
- Non installare la scatola di comando in corrispondenza o in prossimità del tubo di sfianto o di cablaggi.
- Non posizionare i fili dove saranno esposti ad alte temperature. Se l'isolamento si riscalda, i fili possono danneggiarsi a causa di un corto circuito o di un guasto e il prodotto potrebbe subire danni permanenti.
- Se la scatola di comando è installata nell'abitacolo, fissarla saldamente in modo che non sia libera mentre il veicolo è in movimento e quindi causare lesioni o un incidente.
- Fissare tutti i cavi con fascette o nastro isolante. Non permettere che nessun filo rimanga scoperto.
- Assicurarsi che i cavi e i fili non interferiscano o non si impiglino in qualsiasi parte in movimento del veicolo, in particolare freno, porte o qualsiasi comando del veicolo.
- Se il cablaggio dell'unità si trova sotto il sedile anteriore, assicurarsi che non ostruisca il movimento del sedile.  
Indirizzare tutti i fili e i cavi accuratamente attorno al meccanismo di scorrimento, in modo che non possano impigliarsi o non restino schiacciati nel meccanismo e causare un corto circuito.
- Durante il montaggio del prodotto, assicurarsi che nessuno dei fili sia bloccato tra la scatola e i circostanti raccordi metallici.

- Non accorciare i fili. Facendolo, il circuito di protezione (portafusibile, resistore fusibile o filtro, ecc.) potrebbe non funzionare correttamente.
- Per una corretta installazione, usare solo i componenti inclusi con l'unità. L'uso di componenti non autorizzati può causare malfunzionamenti.
- Non alimentare mai altri prodotti elettronici tagliando l'isolamento del cavo di alimentazione di questo prodotto e prendendo corrente dal cavo. La capacità corrente del conduttore sarà superata, causando il surriscaldamento.
- Usare questa unità solo con una batteria da 12 volt e una messa a terra negativa. La mancata osservanza di questa precauzione può causare incendi o malfunzionamenti.
- Il simbolo grafico  riportato sul prodotto indica corrente continua.
- Durante la sostituzione del fusibile, assicurarsi di utilizzare esclusivamente un fusibile con classificazione consigliata sul portafusibile.
- Per evitare eventuali cortocircuiti nel sistema elettrico, assicurarsi di scollegare il cavo della batteria (-) prima di procedere con l'installazione.
- Fissare il cavo con fascette o nastro adesivo. Per proteggere il cablaggio, avvolgerlo intorno al nastro adesivo che entra in contatto con parti metalliche.
- Prima di trapanare i fori di montaggio, controllare sempre cosa si trova dietro il punto in cui si desidera eseguire il foro. Non forare il tubo della benzina, il cavo del freno, i cablaggi elettrici o altre parti importanti.
- Non eseguire l'installazione in presenza di pioggia o nebbia.
- Verificare che il veicolo funzioni correttamente dopo l'installazione del prodotto. <Metodo di test: fare riferimento a TEST DOPO L'INSTALLAZIONE>

## VOORZORGSMAATREGELEN


- Voor de installatie moet u gaten boren in de niet-metalen bumper van het voertuig.
- Terwijl u het product installeert, moet het voertuig uitgeschakeld zijn.
- Zorg ervoor dat motoronderdelen, zoals de uitlaatpijp, niet warm zijn voor u met de installatie begint.
- De sensoren moeten correct geplaatst zijn om goed te kunnen functioneren.
- Installeer de besturingseenheid niet in of in de buurt van de ontluichtingspijp of de bedrading.
- Leid de kabels niet op plaatsen waar ze worden blootgesteld aan hoge temperaturen. Als de isolatie warm wordt, kunnen de kabels beschadigd raken en kortsluiting of storingen en permanente schade aan het product veroorzaken.
- Als u de besturingseenheid in het passagiersgedeelte installeert, maak het dan goed vast zodat het niet loskomt als het voertuig beweegt en daardoor letsel of een ongeluk wordt veroorzaakt.
- Maak alle draden vast met kabelklemmen of isolatietape. Laat geen bedrading blootliggen.
- Zorg dat de kabels en de draden de bewegende delen van het voertuig, vnl. rem, deuren, besturingselementen, niet kunnen hinderen of erin vast kunnen komen te zitten.
- Als de bedrading van deze eenheid onder de voorstoel ligt, zorg dan dat de stoel nog steeds goed kan bewegen.  
Leid alle draden en snoeren rond het schuifmechanisme zodat ze niet vast kunnen komen te zitten of gekneld kunnen raken in het mechanisme en zo kortsluiting veroorzaken.
- Als u dit product monteert, zorg dan dat de draden niet vastzitten tussen deze eenheid en het omringen metaal of de aansluitingen.
- Kort de bedrading niet in. Als u dat doet, werkt het beveiligingscircuit (zekeringhouder, zekeringweerstand of filter, enz.) mogelijk niet correct.



- Gebruik alleen de onderdelen die bij het apparaat zijn geleverd om een correcte installatie te garanderen. Het gebruik van niet-geautoriseerde onderdelen kan storingen veroorzaken.
- Sluit de voeding van andere elektronische producten nooit aan door de isolatie van de voedingskabel van dit product af te snijden en op de kabel te tikken. De huidige capaciteit van de bedrading zal worden overschreden, waardoor oververhitting wordt veroorzaakt.
- Gebruik dit apparaat alleen met een 12-volt batterij en negatieve aarding. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot brand of storingen.
- Het grafische symbool  geplaatst op het product betekent gelijkstroom.
- Als u de zekering vervangt, gebruik dan alleen een zekering met het vermogen dat op de zekeringhouder staat vermeld.
- Om kortsluiting in het elektrisch systeem te voorkomen, moet u de (-) batterijkabel loskoppelen voordat u het product installeert.
- Bevestig de bedrading met kabelklemmen of plakband. Wikkel plakband rond de bedrading die in contact komt met metalen onderdelen om de bedrading te beschermen.
- Voor u montagegaten boort, moet u altijd eerst kijken achter de plaats waar u de gaten gaat boren. Boor niet in de gas- of de remleiding, de elektrische bedrading of andere belangrijke onderdelen.
- Voer de installatie niet uit tijdens regen of mistig weer.
- Controleer of het apparaat goed werkt nadat u dit product hebt geïnstalleerd. <Testmethode: Raadpleeg TEST NA INSTALLATIE>


## PRECAUÇÕES

- A instalação requer a perfuração de orifícios no para-choque do veículo, que não deve ser metálico.
- O veículo deve estar desligado durante a instalação do produto.
- Certifique-se de que as peças do motor, como o tubo de escape, não estão quentes antes da instalação.
- Os sensores devem ser posicionados corretamente para funcionarem apropriadamente.
- Não instale a caixa de controle em, ou junto de, uma chaminé de ventilação ou fiação.
- Não coloque os fios onde eles possam estar expostos a temperaturas altas. Se o isolamento aquecer, os fios podem ficar danificados, resultando em um curto-circuito ou avaria e danos permanentes no produto.
- Se a caixa de controle for instalada no compartimento dos passageiros, fixe-a em segurança para ela não se soltar enquanto o carro se está movendo e, assim, causar lesões ou um acidente.
- Segure todos os fios com grampos de cabos ou fita elétrica. Não deixe que a fiação sem revestimento permaneça exposta.
- Assegure-se que os cabos e fios não interfiram ou fiquem presos em quaisquer das partes móveis de seu veículo, especialmente o freio, as portas ou quaisquer dos controles do veículo.
- Se a fiação desta unidade estiver localizada sob o assento frontal, certifique-se de que ela não estorva o movimento do assento.  
Coloque todos os cabos condutores e fios elétricos cuidadosamente ao redor do mecanismo deslizante para não ficarem presos ou comprimidos no mecanismo e causarem um curto-circuito.
- Quando da montagem deste produto, certifique-se de que nenhum dos cabos condutores fica preso entre esta unidade e as partes metálicas das fixações.

- Não reduza o tamanho dos cabos condutores. Se fizer isso, o circuito de proteção (suporte do fusível, filtro ou resistor do fusível, etc.) pode deixar de funcionar corretamente.
- Use somente peças incluídas com a unidade para garantir a instalação apropriada. O uso de peças não autorizadas pode causar avarias.
- Nunca forneça energia para outros produtos eletrônicos cortando o isolamento do cabo condutor da fonte de alimentação deste produto e batendo no cabo condutor. A capacidade de corrente do cabo condutor será excedida, causando sobreaquecimento.
- Use esta unidade somente com uma bateria de 12 volts e aterramento negativo. Se não fizer isso, pode causar um incêndio ou avaria.
- O símbolo gráfico  colocado no produto significa corrente direta.
- Quando da substituição de um fusível, certifique-se de que usa somente um fusível com a voltagem indicada no suporte do fusível.
- Para evitar curto-circuitos no sistema elétrico, certifique-se de que desconecta o cabo da bateria (-) antes da instalação.
- Segure todos os fios com grampos de cabos ou fita adesiva. Coloque fita adesiva ao redor da fiação que fica em contato com as peças metálicas para proteger a fiação.
- Antes de efetuar os orifícios de montagem, verifique sempre atrás onde deseja perfurar os orifícios. Não perfure linhas de combustível, linhas dos freios, fiação elétrica ou outras peças importantes.
- Não efetue a instalação na chuva ou no nevoeiro.
- Certifique-se de que o dispositivo funciona apropriadamente após a instalação deste produto.  
<Método de teste: Consulte TESTAR APÓS A INSTALAÇÃO>

## PRECAUCIONES

- La instalación requiere perforar orificios en el parachoques del vehículo, que no debe ser metálico.
- El vehículo debe estar apagado durante la instalación del producto.
- Asegúrese de que las piezas del motor, como el tubo de escape, no están calientes antes de la instalación.
- Los sensores deben colocarse correctamente para que funcionen adecuadamente.
- No instale la caja de control dentro o cerca del tubo de ventilación o el cableado.
- No pase los cables por donde puedan estar expuestos a altas temperaturas. Si el aislamiento se calienta, los cables pueden dañarse, lo que da como resultado en un cortocircuito o fallo de funcionamiento y un daño permanente en el producto.
- Si la caja de control se instala en el habitáculo para pasajeros, fíjelo de forma segura para que no se suelte cuando el coche esté en movimiento y, por tanto, provoque lesiones o un accidente.
- Asegure todo el cableado con abrazaderas de cables o cinta aislante. No deje que ningún cable pelado quede expuesto.
- Asegúrese de que los cables y los hilos no interfieran o queden atrapados con ninguna pieza móvil del vehículo, especialmente el freno, las puertas o cualquier control del vehículo.
- Si el cableado de esta unidad se coloca debajo del asiento frontal, asegúrese de que no obstruye el movimiento de este.  
Pase todos los cables y conductores cuidadosamente a través de los mecanismos deslizantes, de modo que no queden aprisionados o atrapados en el mecanismo y ocasionen un cortocircuito.
- Al montar este producto, asegúrese de que ningún conductor quede atrapado entre esta unidad y la metalistería de accesorios circundante.

- No corte los cables. Si lo hace, es posible que el circuito de protección (soporte del fusible, resistencia o filtro del fusible, etc.) no funcione correctamente.
- Utilice únicamente las piezas incluidas con la unidad para garantizar una instalación correcta. El uso de piezas no autorizadas puede provocar un funcionamiento incorrecto.
- No alimente nunca energía a otros productos electrónicos cortando el aislamiento del cable de suministro eléctrico de este producto y aprovechando el cable. La capacidad de corriente del cable se superará y provocará un sobrecalentamiento.
- Utilice únicamente esta unidad con una batería de 12 voltios y conexión a tierra negativa. Si no lo hace, puede provocar un incendio o un funcionamiento incorrecto.
- El símbolo gráfico  colocado en el producto significa que hay corriente directa.
- Al sustituir el fusible, procure utilizar únicamente un fusible con el valor especificado en el soporte de fusible.
- Para evitar cortocircuitos en el sistema eléctrico, asegúrese de desconectar el cable de la batería (-) antes de la instalación.
- Fije los cables con abrazaderas o cinta adhesiva. Envuelva con cinta adhesiva los cables que están en contacto con las piezas metálicas para protegerlos.
- Antes de perforar ningún orificio de montaje, revise siempre la parte de atrás de dónde va a realizar los orificios. No perforo sobre el conducto de gas, el conducto de freno, el cableado eléctrico ni en otras partes importantes.
- No realice la instalación con lluvia o niebla.
- Asegúrese de que el dispositivo funcione correctamente después de instalar este producto. <Método de prueba: Consulte PRUEBA DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN>

## VORSICHTSHINWEISE


- Die Installation macht das Bohren von Öffnungen in die Stoßstange des Fahrzeugs erforderlich, die nicht aus Metall sein darf.
- Während der Produktinstallation muss das Fahrzeug ausgeschaltet sein.
- Stellen Sie vor der Installation sicher, dass Motorteile, wie das Auspuffrohr, nicht heiß sind.
- Die Sensoren müssen korrekt positioniert werden, damit sie ordnungsgemäß funktionieren können.
- Installieren Sie den Schaltkasten nicht an oder in der Nähe einer Lüftungsöffnung oder von Verkabelung.
- Führen Sie die Kabel nicht an einem Ort entlang, wo sie hohen Temperaturen ausgesetzt sind. Wenn sich die Isolierung erwärmt, können die Kabel beschädigt werden, was wiederum zu einem Kurzschluss oder einer Fehlfunktion und dauerhaften Schäden am Produkt führen kann.
- Wenn der Schaltkasten im Fahrgastraum installiert wird, verankern Sie ihn gut, damit er sich nicht lösen kann, während sich das Fahrzeug bewegt, und so Verletzungen oder einen Unfall verursachen könnte.
- Sichern Sie alle Kabel mit Kabelklemmen oder Isolierband. Lassen Sie nicht zu, dass blanke Kabel freiliegen.
- Stellen Sie sicher, dass die Kabel und Drähte keine beweglichen Teile des Fahrzeugs behindern oder sich darin verfangen. Dies gilt insbesondere für die Bremse, die Türen und die Bedienelemente des Fahrzeugs.
- Wenn sich die Verkabelung dieses Geräts unter einem Vordersitz befindet, stellen Sie sicher, dass sie nicht die Bewegung des Sitzes behindert.  
Führen Sie alle Drähte und Kabel sorgfältig um den Schiebemechanismus herum, sodass sie sich nicht verfangen oder im Mechanismus eingeklemmt werden und so einen Kurzschluss verursachen.
- Stellen Sie bei der Montage dieses Produkts sicher, dass sich keine Kabel zwischen dem Gerät und den Metallteilen der Beschläge verfangen.

- Schließen Sie keine Kabel kurz. Andernfalls funktioniert die Schutzschaltung (Sicherungshalter, Sicherungswiderstand oder Filter usw.) möglicherweise nicht.
- Verwenden Sie nur die Teile im Lieferumfang des Geräts, um eine ordnungsgemäße Installation sicherzustellen. Die Verwendung von nicht autorisierten Teilen kann zu Fehlfunktionen führen.
- Versorgen Sie elektronische Produkte nie mit Strom, indem Sie die Isolierung des Stromversorgungskabels dieses Produkts aufschneiden und das Kabel anzapfen. Die Strombelastbarkeit des Kabels wird in diesem Fall überschritten und es kommt zu einer Überhitzung.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur mit einer 12-Volt-Batterie mit negativer Erdung. Andernfalls kann es zu einem Brand oder zu einer Fehlfunktion kommen.
- Das grafische Symbol  auf dem Produkt steht für Gleichstrom.
- Achten Sie beim Austauschen der Sicherung darauf, dass Sie nur eine Sicherung mit der auf dem Sicherungshalter angegebenen Einstufung verwenden.
- Um Kurschlüsse im elektrischen System zu vermeiden, achten Sie unbedingt darauf, dass Sie das (-) Batteriekabel vor der Installation trennen.
- Sichern Sie die Kabel mit Kabelklemmen oder Klebeband. Wickeln Sie Klebeband um Kabel, die in Kontakt mit Metallteilen kommen, um die Kabel zu schützen.
- Prüfen Sie immer den Bereich hinter der Position, an der Sie eine Öffnung bohren möchten, bevor Sie Befestigungsöffnungen bohren. Bohren Sie nicht in die Benzinleitung, Bremsleitung, elektrische Kabel oder andere wichtige Teile.
- Führen Sie keine Installation bei Regen oder Nebel durch.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, nachdem Sie das Produkt installiert haben. <Testmethode: Lesen Sie unter TEST NACH DER INSTALLATION nach.>

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ


- Установка требует сверления отверстий в бампере автомобиля, который не должен быть сделан из металла.
- Зажигание автомобиля должно быть отключено во время установки продукта.
- Убедитесь, что компоненты двигателя, например выхлопная труба, остыли перед установкой.
- Датчики требуется правильно расположить для обеспечения исправной работы.
- Не устанавливайте коробку управления в вентиляционную трубу или рядом с ней или проводкой.
- Не прокладывайте проводку, где она будет подвергаться воздействию высоких температур. Нагревание изоляции может привести к повреждению проводки, что вызовет короткое замыкание или неисправность и повреждение продукта, подлежащее устранению.
- Если коробка управления установлена в пассажирском отсеке, надежно закрепите ее, чтобы она не отсоединилась во время движения автомобиля и не вызвала травму или несчастный случай.
- Закрепите все провода с помощью зажимов для кабеля или изоляционной ленты. Следите, чтобы не было оголенных проводов.
- Убедитесь, что кабели и провода не соприкасаются и не могут быть зажаты движущимися частями автомобиля, особенно тормозами, дверями и органами управления автомобилем.
- Если проводка этого устройства расположена под передним сиденьем, убедитесь, что она не препятствует движению сиденья. Прокладывайте все выводы и провода вокруг сдвижного механизма, чтобы они не мешали и не заземлялись механизмом и не вызвали короткое замыкание.
- При креплении продукта убедитесь, что выводы не зажаты между данным устройством и металлоконструкцией фитингов.



- Не укорачивайте выводы. В противном случае защитный контур (держатель предохранителя, резистор предохранителя или фильтр и др.) могут работать неисправно.
- Для обеспечения правильной изоляции используйте только детали, прилагаемые к устройству. Использование неавторизованных компонентов может привести к неисправностям.
- Запрещается подавать питание на другие электронные устройства путем отсечки изоляции вывода питания данного устройства и подключения к выводу. Текущая емкость вывода может быть превышена, что может вызвать перегрев.
- Используйте данное устройство только с 12-вольтовой батареей и отрицательным заземлением. В противном случае это может привести к пожару или неисправности.
- Графический символ  на продукте обозначает постоянный ток.
- При замене предохранителя используйте только предохранитель номиналом, указанным на держателе предохранителя.
- Во избежание коротких замыканий в электрической системе отключайте кабель аккумулятора (-) перед установкой.
- Закрепите все провода с помощью зажимов для кабеля или клейкой ленты. Оберните клейкую ленту вокруг проводки, которая касается металлических деталей, для ее защиты.
- Перед сверлением крепежных отверстий всегда осуществляйте проверку с другой стороны. Не сверлите отверстия в газопроводе, тормозной системе, электрической проводке или других важных компонентах.
- Не выполняйте установку во время дождя или тумана.
- Убедитесь, что устройство работает правильно после установки продукта. <Метод тестирования: см. ТЕСТИРОВАНИЕ ПОСЛЕ УСТАНОВКИ>

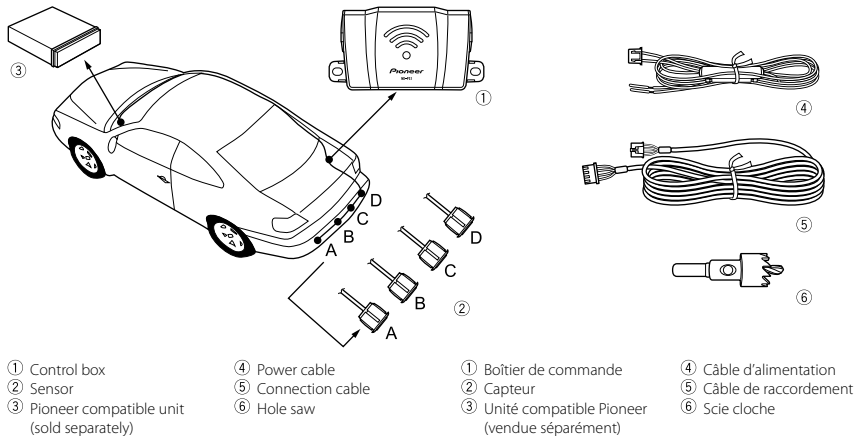
- هیچ یک از سیم‌ها را کوتاه نکنید. اگر این کار را انجام دهید، ممکن است مدار حفاظت (نگهدارنده فیوز، مقاومت فیوز یا فیلتر، و غیره) نتواند به درستی کار کند.
- برای اطمینان از نصب صحیح، فقط از قطعات موجود در دستگاه استفاده کنید. استفاده از قطعات غیرمجاز می‌تواند منجر به خرابی شود.
- هرگز از طریق برش عایق سیم منبع تغذیه این محصول و اتصال سیم دیگر به آن، به سایر محصولات الکترونیکی برق‌رسانی نکنید. ظرفیت فعلی سیم فراتر می‌رود و بیش از حد داغ خواهد شد.
- از این دستگاه فقط با یک باتری 12 ولت و اتصال به زمین منفی استفاده کنید. عدم انجام این کار ممکن است منجر به آتش‌سوزی یا نقص در عملکرد محصول شود.
- نماد گرافیکی  قرار داده شده بر روی محصول به معنی جریان مستقیم است.
- هنگام تعویض فیوز، حتماً از فیوزی استفاده کنید که درجه آن مانند درجه توصیه شده روی نگهدارنده فیوز باشد.
- برای اجتناب از ایجاد مدارهای کوتاه در سیستم الکتریکی، قبل از نصب دقت کنید که کابل باتری (-) را جدا کنید.
- سیم‌کشی را با گیره‌های کابل یا نوار چسب محکم کنید. نوار چسب را در قسمت‌هایی از سیم‌کشی که در تماس با قطعات فلزی قرار دارد بپیچید تا از سیم‌کشی محافظت شود.
- قبل از ایجاد هر سوراخ نصب، همیشه پشت جایی را که می‌خواهید سوراخ کنید، بررسی نمایید. سیم گاز، سیم ترمز، سیم‌کشی برق یا سایر قطعات مهم را سوراخ نکنید.
- در هنگام بارش باران یا مه نصب را انجام ندهید.
- پس از نصب این محصول، اطمینان حاصل کنید که دستگاه به درستی کار کند. <روش تست>: به تست پس از نصب مراجعه کنید.

- برای نصب باید سوراخ‌هایی در سیر خودرو ایجاد شود؛ جنس سپر نباید فلزی باشد.
- هنگام نصب محصول، خودرو باید خاموش باشد.
- قبل از نصب مطمئن شوید که قطعات موتور از جمله لوله اگزوز داغ نباشند.
- حسگرها باید به شکل صحیح در جای خود قرار بگیرند تا به‌درستی کار کنند.
- به هیچ وجه جعبه کنترل را در لوله هواکش یا سیم‌کشی یا نزدیک آنها نصب نکنید.
- سیم‌ها را از قسمت‌هایی که در معرض دمای بالا قرار دارند رد نکنید. اگر عایق گرم شود، ممکن است سیم‌ها آسیب ببینند و باعث ایجاد اتصال کوتاه یا نقص در عملکرد محصول و آسیب دائمی به آن شود.
- اگر جعبه کنترل در اتاق خودرو نصب شده باشد، آن را در جای خود محکم کنید تا وقتی ماشین در حال حرکت است، تکان نخورد و باعث آسیب یا تصادف نشود.
- تمام سیم‌کشی‌ها را با گیره‌های کابل یا چسب برق محکم کنید. نگذارید هیچ سیمی لخت باقی بماند.
- دقت کنید که کابل‌ها و سیم‌ها با هم تداخل نداشته باشند و در هیچ یک از قطعات متحرک خودرو، به خصوص ترمز، درب‌ها یا هیچ یک از قسمت‌های کنترلی خودرو گیر نکنند.
- اگر سیم‌کشی این دستگاه زیر صندلی جلو قرار دارد، دقت کنید که مانع از حرکت صندلی نشود.
- همه سیم‌ها و کابل‌ها را با دقت از اطراف مکانیزم کشویی رد کنید تا در مکانیزم گیر نکنند یا زخم نشوند و باعث ایجاد اتصال کوتاه نگردند.
- هنگام نصب این محصول، دقت کنید که هیچ یک از سیم‌های برق بین این دستگاه و فلزکاری اطراف اتصالات گیر نکرده باشند.

- لا تقصّر أي سلك من أسلاك التوصيل. فإذا قمت بتقصير أي سلك من أسلاك التوصيل، فقد لا تعمل دائرة الحماية (حامل المصهر أو مقاوم المصهر "المقاوم الفيوزي" أو المرشح) على نحو ملائم.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار المشتملة مع الوحدة لضمان تركيب صحيح. يمكن أن يسبب استخدام قطع الغيار غير المعتمدة إلى حدوث أعطال.
- يُحظر تغذية منتجات إلكترونية أخرى بالطاقة من خلال قطع المادة العازلة لسك توصيل مصدر التيار الكهربائي لهذا المنتج، ثم وضع شريط لاصق على سلك التوصيل. يتم تجاوز سعة التيار في سلك التوصيل، مما يؤدي إلى فرط السخونة.
- استخدم هذه الوحدة مع بطارية بقدرة 12 فولت وتاريخ سالب فقط. وقد يؤدي عدم القيام بهذا الأمر إلى اندلاع حريق أو حدوث أعطال.
- يعني الرمز التصوري، , الموضوع على المنتج تيارًا مباشرًا.
- عند استبدال المصهر، تأكد من ألا تستخدم سوى مصهر يحمل نفس التصنيف الموضح على حامل المصهر.
- لتجنّب حدوث قصور في النظام الكهربائي، تأكد من فصل كابل البطارية (-) قبل التركيب.
- أحكم ربط توصيلات الأسلاك باستخدام مشابك تعليق الكبول أو شريط لاصق. غلّف شبكة الأسلاك التي تلامس القطع المعدنية بشريط لاصق لحماية هذه الشبكة.
- قبل حفر أي فتحات تثبيت، تحقق دائمًا من خلفية المكان الذي تريد حفر الثقوب فيه. لا تثقب أنبوب الغاز أو أنبوب الفرامل أو الأسلاك الكهربائية أو الأجزاء المهمة الأخرى.
- تجنب أداء التركيب في أجواء ماطرة أو ضبابية.
- تأكد من أن الجهاز يعمل على نحو ملائم بعد تركيب هذا المنتج. <طريقة الاختبار: ارجع إلى قسم الاختبار بعد التركيب>

- يتطلب التركيب حفر ثقوب في مصد السيارة، والذي يجب ألا يكون مصنوعاً من معدن.
- يجب إيقاف تشغيل السيارة أثناء تركيب المنتج.
- تأكد من عدم سخونة أجزاء المحرك مثل أنبوب العادم قبل التركيب.
- يجب تثبيت المستشعرات بشكل صحيح حتى تعمل بكفاءة.
- لا تُثبت صندوق التحكم داخل أو بالقرب من أنبوب التهوية أو الأسلاك.
- لا تُمرر الأسلاك في مواضع تتعرض فيها لدرجات حرارة عالية. عند ارتفاع درجة حرارة المادة العازلة، قد تتلف الأسلاك، مما يؤدي إلى حدوث تماس كهربائي أو عطل وتلف دائم للمنتج.
- إذا وُضع صندوق التحكم في مقصورة الركاب، فقم بإحكام تثبيته حتى لا يُفُلت أثناء تحرك السيارة، وبالتالي يتسبب في حدوث إصابة أو حادث.
- عليك إحكام تثبيت جميع الأسلاك بمشابك تثبيت الكابلات أو بشرائط عزل كهربائي لاصق. لا تترك أي أسلاك عارية مكشوفة.
- تأكد من ألا تتداخل الكابلات والأسلاك أو تعلق في أي جزء من الأجزاء المتحركة في السيارة، خاصة الفرامل أو الأبواب أو أي من أدوات التحكم في السيارة.
- إذا وُضع سلك هذه الوحدة أسفل المقعد الأمامي، فتأكد من ألا يعيق حركة المقعد.
- عليك تمرير جميع التوصيلات والأسلاك بعناية حول وحدة آلية الانزلاق حتى لا تعلق أو تنحصر في هذه الوحدة وتسبب تماساً كهربائياً.
- عند تركيب هذا المنتج، تأكد من عدم انحصار أي توصيلة من التوصيلات بين هذه الوحدة وأجزاء التثبيت المعدنية المحيطة.

**GENERAL INSTALLATION DIAGRAM/SCHÉMA D'INSTALLATION GÉNÉRALE/DIAGRAMA DE INSTALACIÓN GENERAL/SCHEMA DI INSTALLAZIONE GENERALE/ALGEMEEN INSTALLATIESCHEMA/DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO GERAR/DIAGRAMA GENERAL DE INSTALACIÓN/ALLGEMEINES INSTALLATIONSDIAGRAMM/ОБЩАЯ СХЕМА УСТАНОВКИ/ الرسم التخطيطي العام للتركيب/نموذج كل نصب**



- ① Caja de controles
- ② Sensor
- ③ Unidad Pioneer compatible (se vende por separado)
- ④ Cable de alimentación
- ⑤ Cable de conexión
- ⑥ Broca copa

- ① Caixa de controle
- ② Sensor
- ③ Unidade compatível com Pioneer (vendida separadamente)
- ④ Cabo de energia
- ⑤ Cabo de conexão
- ⑥ Serra copo

- ① Коробка управления
- ② Датчик
- ③ Блок, совместимый с Pioneer (приобретается отдельно)
- ④ Кабель питания
- ⑤ Кабель подключения
- ⑥ Сверло

- ① Centralina
- ② Sensore
- ③ Unità compatibile Pioneer (venduta separatamente)
- ④ Cavo di alimentazione
- ⑤ Cavo di collegamento
- ⑥ Sega a tazza

- ① Caja de control
- ② Sensor
- ③ Unidad Pioneer compatible (se vende por separado)
- ④ Cable de alimentación
- ⑤ Cable de conexión
- ⑥ Sierra cilíndrica

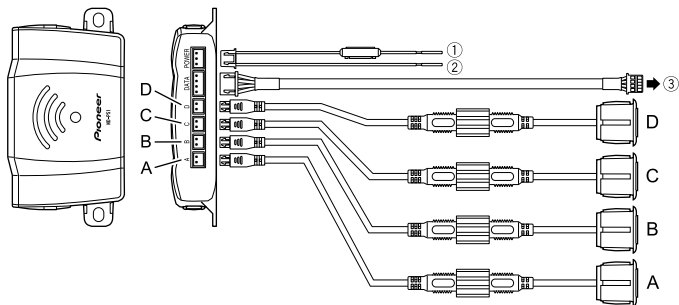
- ① جعبه کنترل
- ② حسگر
- ③ واحد سازگار Pioneer  
(به صورت جداگانه فروخته می شود)
- ④ کابل برق
- ⑤ کابل اتصال
- ⑥ سوراخ کن

- ① Besturingseenheid
- ② Sensor
- ③ Met Pioneer compatibele unit (afzonderlijk verkocht)
- ④ Voedingskabel
- ⑤ Verbindingskabel
- ⑥ Gatenzaag

- ① Schaltkasten
- ② Sensor
- ③ Kompatibles Pioneer-Gerät (separat erhältlich)
- ④ Netzkabel
- ⑤ Anschlusskabel
- ⑥ Lochsäge

- ① صندوق التحكم
- ② مستشعر
- ③ وحدة Pioneer المتوافقة  
(تباع على حدة)
- ④ كابل الطاقة
- ⑤ كابل موصل
- ⑥ منشار ثقيب

WIRING DIAGRAM/SCHÉMA DE RACCORDEMENT/DIAGRAMA DE CABLEADO/SCHEMA DEI COLLEGAMENTI ELETTRICI/BEDRADINGSSCHEMA/DIAGRAMA DE FIAMENTO/DIAGRAMA DE CABLEADO/VERKABELUNGSDIAGRAMM/СХЕМА ПРОВОДКИ/الرسم التخطيطي للأسلاك/نمودار سیم کشی



- ① Reversing light (Red)
- ② Ground (Black)
- ③ To the compatible unit

- ① Feu de recul (Rouge)
- ② Terre (Noir)
- ③ Raccordé à l'unité compatible



- ① Luz de marcha atrás (rojo)
- ② Tierra (negro)
- ③ A la unidad compatible

- ① Luz de marcha à ré (Vermelho)
- ② Aterramento (Preto)
- ③ Para a unidade compatível

- ① Фонарь заднего хода (красный)
- ② Заземление (черный)
- ③ К совместимому устройству

- ① Luce di retromarcia (Rosso)
- ② Messa a terra (Nero)
- ③ All'unità compatibile

- ① Luz de reversa (rojo)
- ② Tierra (negro)
- ③ A la unidad compatible

- ① چراغ حرکت رو به عقب (قرمز)
- ② اتصال به زمین (مشکی)
- ③ به واحد سازگار

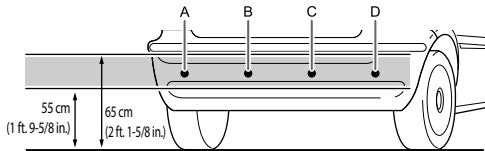
- ① Achteruitrijlicht (rood)
- ② Aarding (zwart)
- ③ Naar het compatibele apparaat

- ① Rückfahrleuchte (rot)
- ② Masse (schwarz)
- ③ An das kompatible Gerät

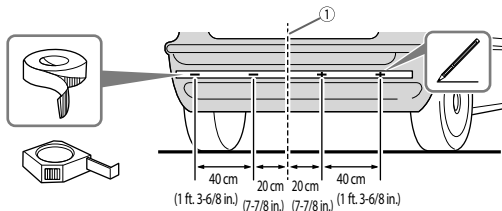
- ① مصباح الرجوع إلى الخلف (أحمر)
- ② السلك الأرضي (أسود)
- ③ إلى الوحدة المتوافقة

**SENSOR INSTALLATION 1/INSTALLATION DU CAPTEUR 1/INSTALACIÓN DE SENSOR 1/  
 INSTALLAZIONE DEL SENSORE 1/INSTALLATIE VAN DE SENSOR 1/INSTALAÇÃO DOS  
 SENSORES 1/INSTALACIÓN DEL SENSOR 1/SENSORINSTALLATION 1/УСТАНОВКА ДАТЧИКА  
 1/1 ترکیب جهاز الاستشعار 1/نصب حسگر 1/1**

**Fig 1**



**Fig 2**



**Fig 1:** The sensor installation height must be between 55 cm (1 ft. 9-5/8 in.) and 65 cm (2 ft. 1-5/8 in.), measured vertically from the ground. The sensors must be installed in the correct order from left to right as shown.

**Fig 2:** Apply masking tape to the appropriate height positions on the bumper, measure the installation positions for each of the 4 sensors shown in Fig 2 above, and mark the positions on the tape.

① Center of the vehicle

**Fig 1:** la hauteur d'installation du capteur doit être comprise entre 55 cm et 65 cm, mesurée verticalement par rapport au sol. Les capteurs doivent être installés dans le bon ordre, de gauche à droite, comme indiqué.

**Fig 2:** appliquez du ruban-cache adhésif aux hauteurs appropriées sur le pare-chocs, mesurez les positions d'installation pour chacun des 4 capteurs illustrés à la Fig 2 ci-dessus et marquez les positions sur le ruban.

① Centre du véhicule

**Fig 1:** la altura de instalación del sensor debe ser de entre 55 cm y 65 cm, medida en vertical desde el suelo. Los sensores deben instalarse en el orden correcto de izquierda a derecha, tal y como se muestra.

**Fig 2:** aplique cinta de protección en la altura apropiada del parachoques, mida las posiciones de instalación de cada uno de los 4 sensores mostrados en la Fig 2 arriba y marque las posiciones en la cinta.

① Centro del vehículo

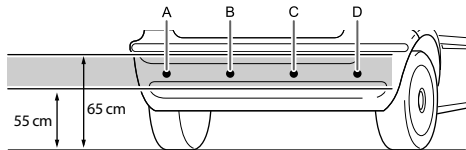
**Fig 1:** l'altezza di installazione del sensore deve essere compresa tra i 55 cm e i 65 cm, misurati verticalmente dal terreno. I sensori devono essere installati nel corretto ordine da sinistra verso destra, come illustrato.

**Fig 2:** applicare del nastro adesivo protettivo sulle opportune posizioni in altezza sul paraurti, misurare le posizioni di installazione per ciascuno dei 4 sensori mostrato nella Fig 2 di cui sopra e contrassegnare le posizioni sul nastro.

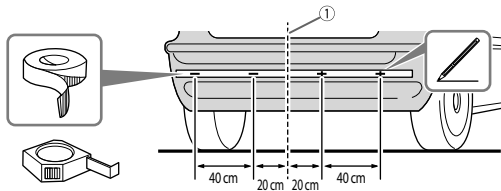
① Centro del veicolo

**SENSOR INSTALLATION 1/INSTALLATION DU CAPTEUR 1/INSTALACIÓN DE SENSOR 1/  
 INSTALLAZIONE DEL SENSORE 1/INSTALLATIE VAN DE SENSOR 1/INSTALAÇÃO DOS  
 SENSORES 1/INSTALACIÓN DEL SENSOR 1/SENSORINSTALLATION 1/УСТАНОВКА ДАТЧИКА  
 1/1 تركيب جهاز الاستشعار 1/نصب حسگر 1/1**

**Fig 1**



**Fig 2**



**Fig 1:** installeer de sensoren op een hoogte tussen 55 cm en 65 cm, verticaal gemeten vanaf de grond. De sensoren moeten van links naar rechts in de juiste volgorde worden geïnstalleerd, zoals in de afbeelding.

**Fig 2:** breng maskeertape aan op de juiste hoogte op de bumper, meet de installatieposities voor elk van de 4 sensoren die worden getoond op Fig 2 hierboven en markeer de posities op de tape.

① Midden van het voertuig

**Fig 1:** A altura de instalação dos sensores deve ser entre 55 cm e 65 cm e deve ser medida verticalmente a partir do solo. Os sensores devem ser instalados na ordem correta da esquerda para a direita, conforme mostrado.

**Fig 2:** Aplique fita adesiva até as posições de altura apropriadas no para-choque, meça as posições de instalação para cada um dos 4 sensores mostrados na Fig 2 acima e marque as posições na fita.

① Centro do veículo

**Fig 1:** La altura de instalación del sensor debe estar entre 55 cm y 65 cm, medidos verticalmente desde el suelo. Los sensores deben instalarse en el orden correcto de izquierda a derecha, tal como se muestra.

**Fig 2:** Aplique cinta adhesiva a las posiciones de altura adecuadas en el parachoques, mida las posiciones de instalación de cada uno de los cuatro sensores mostrados en la Fig 2 anterior y marque las posiciones en la cinta.

① Centro del vehículo

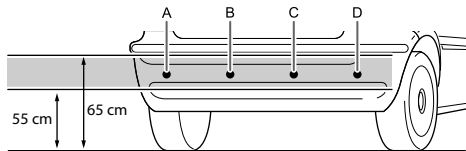
**Fig 1:** Die Sensorinstallationshöhe muss zwischen 55 cm und 65 cm liegen, gemessen senkrecht zum Boden. Die Sensoren müssen in der richtigen Reihenfolge von links nach rechts installiert werden, wie dargestellt.

**Fig 2:** Bringen Sie Abdeckband an den entsprechenden Höhenpositionen auf der Stoßstange an, messen Sie die Installationspositionen für jeden der vier Sensoren aus, wie in Fig 2 oben dargestellt, und markieren Sie die Positionen auf dem Klebeband.

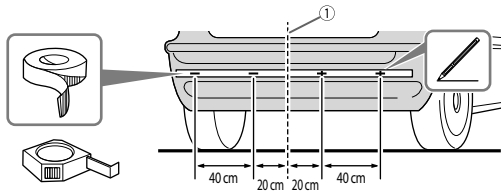
① Fahrzeugmitte

**SENSOR INSTALLATION 1/INSTALLATION DU CAPTEUR 1/INSTALACIÓN DE SENSOR 1/  
 INSTALLAZIONE DEL SENSORE 1/INSTALLATIE VAN DE SENSOR 1/INSTALAÇÃO DOS  
 SENSORES 1/INSTALACIÓN DEL SENSOR 1/SENSORINSTALLATION 1/УСТАНОВКА ДАТЧИКА  
 1/1 تركيب جهاز الاستشعار /1 نصب حسگر 1/1**

**Fig 1**



**Fig 2**



**Fig 1:** Высота установки датчика должна составлять от 55 см до 65 см вертикально от земли. Датчики требуется устанавливать в правильном порядке слева направо, как показано.

**Fig 2:** Нанесите маскирующую ленту на соответствующие отметки высоты на бампере, измерьте положения установки для каждого из 4 датчиков, показанных на Fig 2 выше, и отметьте эти положения на ленте.

① Центр автомобиля

**Fig 1:** ارتفاع نصب حسگر باید بین 55 سانتیمتر و 65 سانتیمتر باشد، که باید به صورت عمودی از زمین اندازه‌گیری شود. حسگرها باید طبق شکل به ترتیب صحیح از چپ به راست نصب شود.

**Fig 2:** چسب نواری کاغذی را روی ارتفاع‌های مناسبی از سپر بچسبانید، مکان نصب را برای هر یک از 4 حسگر نشان داده شده در Fig 2 اندازه‌گیری کنید، و آن قسمت‌ها را روی نوار علامت بزنید.

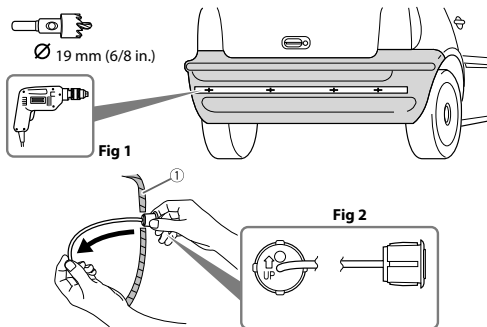
① مرکز خودرو

**Fig 1:** يجب أن يتراوح ارتفاع تركيب المستشعر ما بين 55 سم و 65 سم، بحيث تقاس المسافة رأسياً من الأرض. يجب تركيب المستشعرات بالترتيب الصحيح من اليسار إلى اليمين كما هو موضح.

**Fig 2:** ضع شريطاً لاصقاً على مواضع الارتفاع المناسبة على المصد، وقس مواضع التثبيت لكل مستشعر من المستشعرات الأربعة المبينة في Fig 2 أعلاه، ثم حدد المواضع على الشريط.

① المنطقة الوسطى من المركبة

## SENSOR INSTALLATION 2



### WARNING

- CHECK THAT THERE IS NO VEHICLE STRUCTURE BEHIND THE HOLE LOCATIONS BEFORE DRILLING.
- INSTALLATION OF THE SENSORS REQUIRES A MINIMUM OF 2.54 CM (1 IN.) IN DEPTH (FREE SPACE) BEHIND THE BUMPER SURFACE.
- WEAR EYE PROTECTION AND SUITABLE CLOTHING WHEN DRILLING; AVOID LOOSE CLOTHES, ACCESSORIES, OR HAIR THAT COULD GET CAUGHT IN THE DRILL.
- Ensure that the hole saw sits firmly in the drill and does not wobble when the drill is turned on.



- The control box is not waterproof. It must be installed inside the vehicle.
- Find a suitable control box location. Confirm that the sensor wire length is sufficient to reach from the bumper to the control box location before proceeding.
- Route the sensor wires into the vehicle to the control box.

**Fig 1:**

- Using the 19 mm (6/8 in.) hole saw (supplied), drill a hole in each of the 4 positions you marked in SENSOR INSTALLATION 1.

**Fig 2:**

- Insert the sensors into the holes one by one.
- Make sure the arrow direction points upward when inserting the sensor into the hole.
- To ensure a proper fit, make sure the sensor is seated firmly into the bumper.

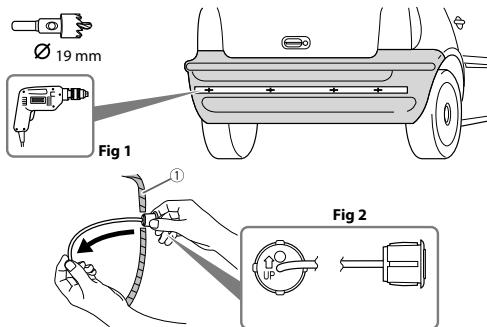
① Profile of the bumper



**CAUTION**

Do not paint the sensors. Paint could impair or disable the sensor function.

## INSTALLATION DU CAPTEUR 2



### AVERTISSEMENT

- VÉRIFIEZ QU'IL N'Y A PAS DE STRUCTURE DE VÉHICULE DERRIÈRE LES EMPLACEMENTS DES TROUS AVANT DE PERCER.
- L'INSTALLATION DES CAPTEURS NÉCESSITE UNE PROFONDEUR MINIMALE (ESPACE LIBRE) DE 2,54 CM DERRIÈRE LA SURFACE DU PARE-CHOCS.
- POUR PERCER, PORTEZ DES LUNETTES DE PROTECTION ET DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS, ÉVITEZ LES VÊTEMENTS AMPLES, LES ACCESSOIRES MAL ATTACHÉS OU LES CHEVEUX LÂCHÉS, QUI POURRAIENT SE COINCER DANS LA PERCEUSE.
- Assurez-vous que la scie cloche est bien en place dans la perceuse et ne tremble pas lorsque la perceuse est allumée.

- Le boîtier de commande n'est pas étanche. Celui-ci doit être installé à l'intérieur du véhicule.
- Trouvez un emplacement approprié pour le boîtier de commande. Avant de continuer, assurez-vous que la longueur du fil du capteur est suffisante pour aller du pare-chocs à l'emplacement du boîtier de commande.
- Faites passer les fils du capteur dans le véhicule jusqu'au boîtier de commande.

**Fig 1:**

- À l'aide de la scie cloche de 19 mm (fournie), percez un trou dans chacune des 4 positions indiquées dans la section INSTALLATION DU CAPTEUR 1.

**Fig 2:**

- Insérez les capteurs dans un trou à la fois.
- Assurez-vous que le sens de la flèche est dirigé vers le haut lorsque vous insérez le capteur dans le trou.
- Pour assurer un bon ajustement, assurez-vous que le capteur est bien en place dans le pare-chocs.

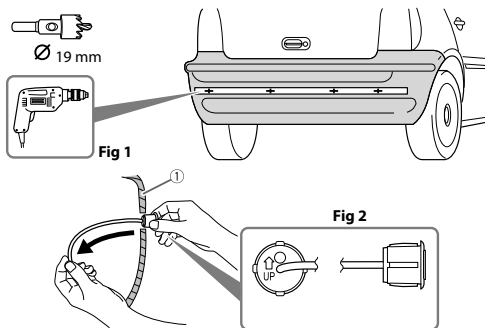
① Profil du pare-chocs



**ATTENTION**

Ne repeignez pas les capteurs. La peinture pourrait altérer ou désactiver le fonctionnement du capteur.

## INSTALACIÓN DE SENSOR 2



### ADVERTENCIA

- Compruebe que no hay ninguna parte de la estructura del vehículo en el sitio donde practicará el orificio antes de taladrar.
- La instalación de los sensores requiere un mínimo de 2,54 cm de profundidad (espacio libre) detrás de la superficie del parachoques.
- Utilice protección ocular y ropa adecuada al taladrar; evite la ropa holgada y tenga cuidado con los accesorios y el cabello para evitar que queden atrapados en el taladro.
- Asegúrese de que la sierra perforadora queda bien fijada en el taladro y no se mueve al ponerlo en marcha.

- El cuadro de control no es resistente al agua. Debe instalarse en el interior del vehículo.
- Busque el sitio adecuado para la instalación del cuadro de control. Compruebe que el cable del sensor es suficientemente largo como para llegar del parachoques al sitio donde está instalado el cuadro de control antes de continuar.
- Pase los cables del sensor por el vehículo hasta el cuadro de control.

**Fig 1:**

- Con la sierra de perforación de 19 mm (suministrada) perfora un orificio en cada una de las 4 posiciones que marcó en INSTALACIÓN DE SENSOR 1.

**Fig 2:**

- Introduzca los sensores en los orificios de uno en uno.
- Verifique que la flecha apunta hacia arriba al introducir el sensor en el orificio.
- Para garantizar un montaje correcto, compruebe que el sensor queda bien fijado en el parachoques.

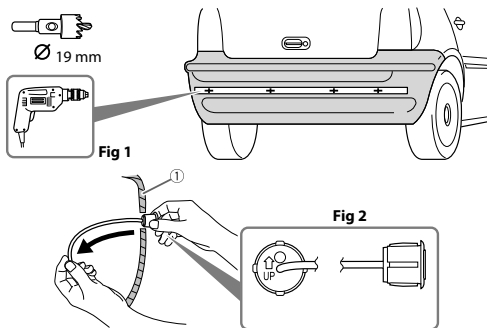
① Descripción del parachoques



**PRECAUCIÓN**

No pinte los sensores. La pintura podría afectar o inutilizar la función del sensor.

## INSTALLAZIONE DEL SENSORE 2



### ATTENZIONE

- PRIMA DI FORARE, CONTROLLARE CHE DIETRO LA POSIZIONE DEL FORO NON VI SIA ALCUNA STRUTTURA DEL VEICOLO.
- INSTALLAZIONE DEI SENSORI RICHIEDE UN MINIMO DI 2,54 CM DI PROFONDITÀ (SPAZIO LIBERO) DIETRO LA SUPERFICIE DEL PARAURTI.
- DURANTE LA FORATURA, INDOSSARE UNA PROTEZIONE PER GLI OCCHI E UN ABBIGLIAMENTO ADATTO; EVITARE INDUMENTI LARGHI, ACCESSORI O CAPELLI SCIOLTI CHE POTREBBERO RIMANERE IMPIGLIATI NEL TRAPANO.
- Verificare che la sega a tazza sia saldamente inserita nel foro e non si muova quando si accende il trapano.

- La scatola di comando non è impermeabile. Deve essere installata all'interno del veicolo.
- Trovare una posizione idonea per la scatola di comando. Prima di procedere, verificare che il filo del sensore sia di lunghezza sufficiente a passare dal paraurti alla posizione della scatola di comando.
- Indirizzare i fili del sensore nel veicolo verso della scatola di comando.

**Fig 1:**

- Usare la sega a tazza da 19 mm (in dotazione) praticare un foro in ciascuna delle 4 posizioni contrassegnate in **INSTALLAZIONE DEL SENSORE 1**.

**Fig 2:**

- Inserire i sensori nei fori uno a uno.
- Quando si inserisce il sensore nel foro, assicurarsi che la direzione della freccia punti verso l'alto.
- Per garantire un montaggio corretto, verificare che il sensore sia inserito saldamente nel paraurti.

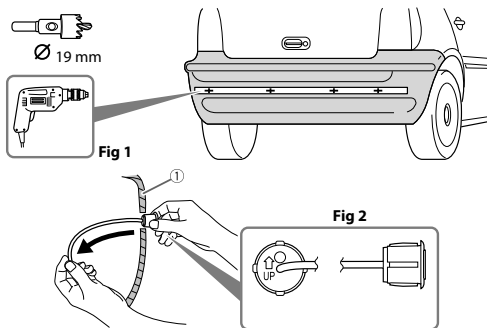
① Profilo del paraurti



**ATTENZIONE**

Non verniciare i sensori. La vernice può danneggiare o disattivare la funzione del sensore.

## INSTALLATIE VAN DE SENSOR 2



### WAARSCHUWING

- CONTROLEER OF ER ZICH ACHTER DE PLAATSEN VOOR DE GATEN GEEN VOERTUIGSTRUCTUUR BEVINDT VOORDAT U BEGINT MET BOREN.
- VOOR DE INSTALLATIE VAN DE SENSOREN IS EEN MINIMALE DIEPTE (VRIJE RUIMTE) VAN 2,54 CM NODIG ACHTER HET OPPERVLAK VAN DE BUMPER.
- DRAAG OOGBESCHERMING EN GEPASTE KLEDIJ WANNEER U BOORT; DRAAG GEEN LOSZITTENDE KLEDIJ, ACCESSOIRES OF HAAR DAT VAST KAN KOMEN TE ZITTEN TIJDENS HET BOREN.
- Zorg dat de gatzaag stevig in de boor zit en niet slingert wanneer u de boor aanzet.



- De besturingseenheid is niet waterdicht. U moet deze in het voertuig installeren.
- Zoek naar een geschikte plaats voor de besturingseenheid. Voor u verdergaat, moet u controleren of de draad van de sensoren voldoende lang is zodat die van de bumper tot bij de plaats van de besturingseenheid kan.
- Leid de sensordraden in het voertuig tot bij de besturingseenheid.

**Fig 1:**

- Gebruik de 19 mm boor (bijgeleverd) en boor een gat in elk van de 4 posities die u hebt gemarkeerd in INSTALLATIE VAN DE SENSOR 1.

**Fig 2:**

- Plaats de sensoren een voor een in de gaten.
- Zorg ervoor dat de pijl naar boven wijst wanneer u de sensor in het gat plaatst.
- Zorg voor een goede pasvorm dat de sensor stevig in de bumper zit.

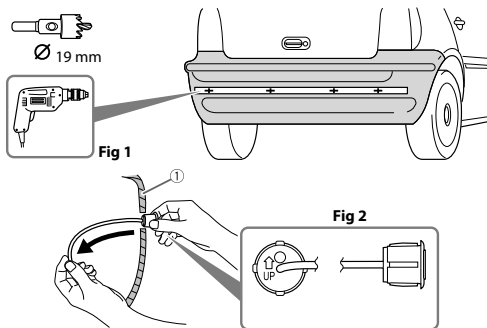
① Profiel van de bumper



**LET OP**

Verf de sensoren niet. Verf kan de functie van de sensor verstoren of uitschakelen.

## INSTALAÇÃO DOS SENSORES 2



### AVISO

- VERIFIQUE SE NÃO HÁ NENHUMA ESTRUTURA DO VEÍCULO ATRÁS DAS LOCALIZAÇÕES DOS ORIFÍCIOS ANTES DE PERFURAR.
- A INSTALAÇÃO DOS SENSORES REQUER UM MÍNIMO DE 2,54 CM EM PROFUNDIDADE (ESPAÇO LIVRE) ATRÁS DA SUPERFÍCIE DO PARA-CHOQUE.
- USE PROTEÇÃO DOS OLHOS E ROUPA ADEQUADA QUANDO PERFURAR; EVITE ROUPAS LARGAS, ACESSÓRIOS OU CABELOS QUE POSSAM FICAR PRESOS NO BERBEQUIM.
- Certifique-se de que o serra-copo fica firmemente instalado no berbequim e que não oscila quando é ligado.

- A caixa de controle não é impermeável. Ela deve ser instalada dentro do veículo.
- Encontre uma localização adequada da caixa de controle. Confirme que o comprimento do fio do sensor é suficiente para a distância desde o para-choque até à localização da caixa de controle antes de continuar.
- Coloque os cabos do sensor no veículo até à caixa de controle.

**Fig 1:**

- Usando o serra-copo de 19 mm (fornecido) perfure um orifício em cada uma das 4 posições que marcou em INSTALAÇÃO DOS SENSORES 1.

**Fig 2:**

- Insira os sensores nos orifícios, um a um.
- Certifique-se de que a seta aponte para cima quando inserir o sensor no orifício.
- Para garantir uma instalação correta, certifique-se de que o sensor está firmemente instalado no para-choque.

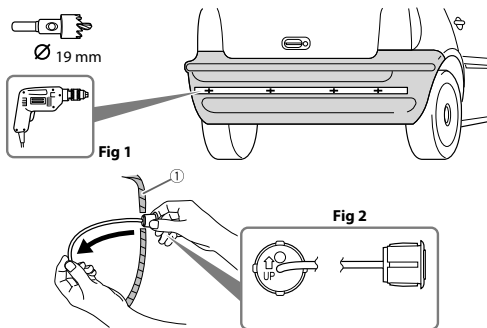
① Perfil do para-choque



**CUIDADO**

Não pinte os sensores. A tinta pode avariar ou desativar a função dos sensores.

## INSTALACIÓN DEL SENSOR 2



### ADVERTENCIA

- Compruebe que no hay ninguna estructura del vehículo detrás de las ubicaciones de los orificios antes de realizar las perforaciones.
- La instalación de los sensores requiere un mínimo de 2,54 cm de profundidad (espacio libre) detrás de la superficie del parachoques.
- Lleve protección ocular y ropa adecuada al realizar las perforaciones, evite ropa suelta, accesorios o pelo que pudiera quedar atrapado en la perforación.
- Asegúrese de que la sierra de perforación encaja bien en el taladro y no tiembla cuando este se enciende.

- La caja de control no es resistente al agua. Debe instalarse dentro del vehículo.
- Encuentre un lugar adecuado para la caja de control. Confirme que la longitud del cable del sensor es suficiente para llegar del parachoques a la ubicación de la caja de control antes de continuar.
- Pase los cables del sensor por el vehículo hasta la caja de control.

**Fig 1:**

- Con la broca de 19 mm (suministrada), realice un orificio de cada una de las 4 posiciones que ha marcado en la INSTALACIÓN DEL SENSOR 1.

**Fig 2:**

- Inserte los sensores en los orificios uno a uno.
- Asegúrese de que la dirección de la flecha apunta hacia arriba al insertar el sensor en el orificio.
- Para garantizar un ajuste correcto, asegúrese de que el sensor encaja bien en el parachoques.

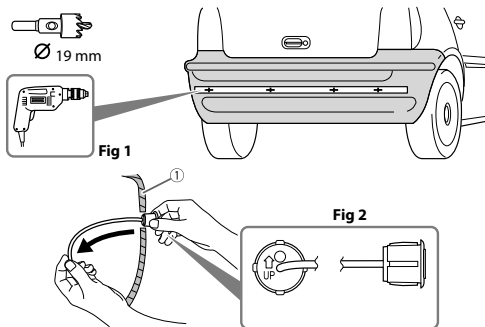
① Perfil del parachoques



**PRECAUCIÓN**

No pinte los sensores. La pintura podría dañar o desactivar la función del sensor.

## SENSORINSTALLATION 2



### WARNUNG

- STELLEN SIE VOR DEM BOHREN SICHER, DASS SICH HINTER DEN ÖFFNUNGSPPOSITIONEN KEINE FAHRZEUGSTRUKTUREN BEFINDEN.
- DIE INSTALLATION DER SENSOREN ERFORDERT EINE TIEFE (FREIRAUM) VON MINDESTENS 2,54 CM HINTER DER OBERFLÄCHE DER STOSSSTANGE.
- TRAGEN SIE BEIM BOHREN AUGENSCHUTZ UND GEEIGNETE KLEIDUNG. VERMEIDEN SIE LOCKERE KLEIDUNG UND ACCESSOIRES UND ACHTEN SIE AUF LANGE HAARE, DIE SICH IN DER BOHRMASCHINE VERFANGEN KÖNNTEN.
- Stellen Sie sicher, dass die Lochsäge sicher im Bohrkopf sitzt und nicht schlingert, wenn die Bohrmaschine eingeschaltet wird.

- Der Schaltkasten ist nicht wasserdicht. Er muss im Fahrzeug installiert werden.
- Suchen Sie eine geeignete Position für den Schaltkasten. Überprüfen Sie, ob die Sensorkabellänge ausreichend ist, um von der Stoßstange zur Position des Schaltkastens zu reichen, bevor Sie fortfahren.
- Führen Sie die Sensorkabel in das Fahrzeug und zum Schaltkasten.

**Fig 1:**

- Bohren Sie mit der 19-mm-Lochsäge (mitgeliefert) ein Loch an jede der vier Positionen, die Sie im Schritt SENSORINSTALLATION 1 markiert haben.

**Fig 2:**

- Setzen Sie die Sensoren nacheinander in die Öffnungen ein.
- Stellen Sie sicher, dass der Pfeil nach oben weist, wenn Sie den Sensor in die Öffnung einsetzen.
- Um sicherzustellen, dass er richtig sitzt, stellen Sie sicher, dass der Sensor fest in der Stoßstange sitzt.

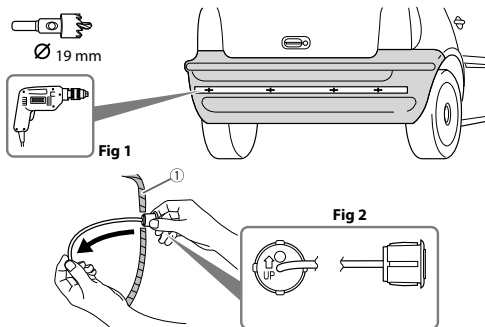
① Profil der Stoßstange



**VORSICHT**

Lackieren Sie die Sensoren nicht. Farbe kann die Funktion der Sensoren beeinträchtigen oder sie unbrauchbar machen.

## УСТАНОВКА ДАТЧИКА 2



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ПЕРЕД СВЕРЛЕНИЕМ ОТВЕРСТИЙ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ПОЗАДИ НИХ НЕТ КОМПОНЕНТОВ АВТОМОБИЛЯ.
- ДЛЯ УСТАНОВКИ ДАТЧИКОВ ТРЕБУЕТСЯ НЕ МЕНЕЕ 2,54 CM (СВОБОДНОГО МЕСТА) ПОЗАДИ БАМПЕРА.
- НАДЕВАЙТЕ ЗАЩИТУ ДЛЯ ГЛАЗ И СООТВЕТСТВУЮЩУЮ ОДЕЖДУ ПРИ СВЕРЛЕНИИ ОТВЕРСТИЙ, СЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ СВОБОДНАЯ ОДЕЖДА, АКСЕССУАРЫ И ВОЛОСЫ НЕ КАСАЛИСЬ ДРЕЛИ.
- Убедитесь, что сверло плотно установлено в дрели и не шатается при работе.



- Коробка управления не является водонепроницаемой. Требуется устанавливать внутри автомобиля.
- Найдите место для коробки управления. Перед продолжением убедитесь, что длина провода датчика позволяет протянуть его от бампера до места расположения коробки управления.
- Протяните провода датчика к месту расположения коробки управления.

**Fig 1:**

- С помощью сверла 19 мм (прилагается) просверлите отверстие в 4 положениях, отмеченных в пункте УСТАНОВКА ДАТЧИКА 1.

**Fig 2:**

- Вставьте датчики в отверстия по очереди.
- Убедитесь, что стрелка направлена вверх при установке датчика в отверстие.
- Для обеспечения плотного прилегания убедитесь, что датчик плотно установлен в бампер.

① Профиль бампера



**ВНИМАНИЕ**

Не окрашивайте датчики. Краска может ухудшить работу датчиков или вывести их из строя.

- جعبه کنترل ضد آب نیست. باید آن را در داخل خودرو نصب کنید.
- محل مناسب جعبه کنترل را پیدا کنید. قبل از شروع، دقت کنید که طول سیم حسگر از سپر به محل جعبه کنترل کافی باشد.
- سیم‌های حسگر را از داخل خودرو به سمت جعبه کنترل رد کنید.

#### **:Fig 1**

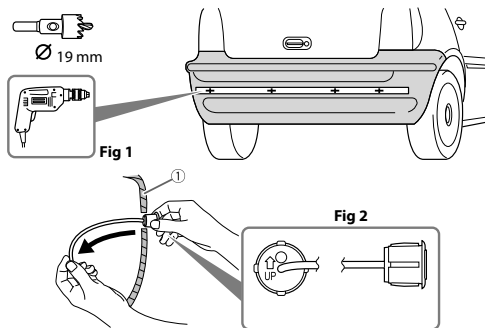
• با استفاده از اره ماری 19 میلیمتری که به همراه محصول عرضه شده است، سوراخی در هر یک از 4 نقطه‌ای که در مرحله 1 نصب حسگر علامت‌گذاری کرده‌اید، ایجاد کنید.

#### **:Fig 2**

- حسگرها را یکی‌یکی وارد سوراخ‌ها کنید.
  - هنگام وارد کردن حسگر در سوراخ دقت کنید که جهت پیکان به سمت بالا باشد.
  - جهت اطمینان از اتصال درست و مناسب، دقت کنید که حسگر محکم به سپر وصل شده باشد.
- ① مشخصات سپر

#### **⚠ احتیاط**

حسگرها را رنگ نکنید. رنگ کردن باعث می‌شود عملکرد حسگر مختل یا غیرفعال شود.



**هشدار**

- قبل از ایجاد سوراخ بررسی کنید که در پشت محل سوراخ، سازه خودرویی وجود نداشته باشد.
- هنگام نصب حسگرها باید حداقل 2.54 سانتی‌متر عمق (فضای آزاد) پشت سطح سپر وجود داشته باشد.
- در هنگام ایجاد سوراخ از محافظ چشم و لباس مناسب استفاده کنید؛ از پوشیدن لباس‌های شل و زیورآلات اجتناب کنید یا اگر موهایتان بلند است و احتمال دارد در مته گیر کند بسیار مواظب باشید.
- اطمینان حاصل کنید که اره گردبر محکم در مته قرار گرفته باشد و هنگامی که مته روشن شد تکان نخورد.

- صندوق التحكُّم غير مضاد للماء. يجب تثبيته داخل السيارة.
- اختر موضعًا مناسبًا لوضع صندوق التحكُّم. تأكد من أن طول سلك المستشعر يكفي للوصول من المصدِّ إلى موقع صندوق التحكم قبل بدء التركيب.
- مرِّر أسلاك المستشعر داخل السيارة إلى صندوق التحكم.

#### **:Fig 1**

- باستخدام مسمار الثقب (المرفق) بقياس 19 مم، انقب فتحة في كل موضع من المواضع الأربعة (4) التي وضعت علامة عليه في تركيب جهاز الاستشعار 1.

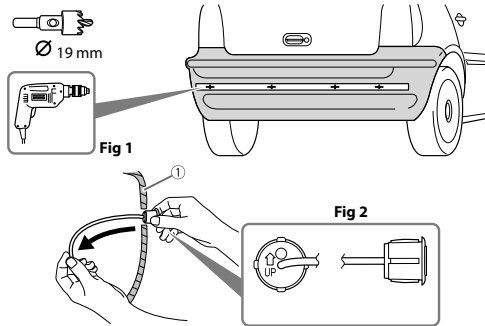
#### **:Fig 2**

- أدخل المستشعرات في الفتحات واحدًا تلو الآخر.
- تأكد من أن اتجاه السهم يشير لأعلى عند إدخال المستشعر في الفتحة.
- لضمان صحة التركيب، تأكد من تثبيت المستشعر بإحكام في المصدِّ.

① قطاع جانبي للمصد

**⚠ تنبيه**

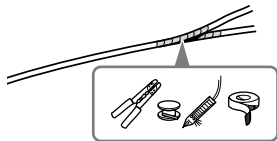
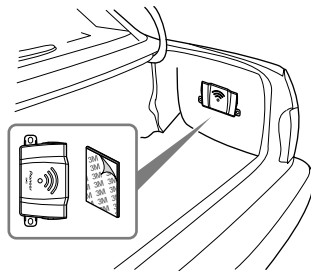
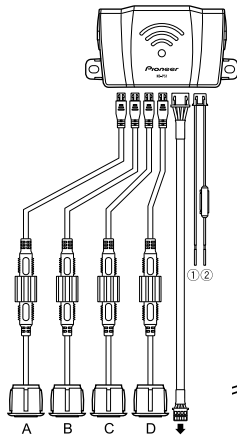
يُحظر طلاء أجهزة الاستشعار. فقد يؤثر الطلاء على عمل جهاز الاستشعار أو يعطله.



#### تحذير

- تحقق من عدم وجود أجزاء من هيكل المركبة خلف مواضع الثقوب قبل الحفر.
- يتطلب تثبيت المستشعرات ما لا يقل عن 2.54 سم في العمق (مساحة فارغة) خلف سطح المصد.
- ينبغي ارتداء واقي أعين وملابس مناسبة عند الحفر؛ وتجنب ارتداء ملابس ضيقة أو إكسسوارات أو إفلات الشعر الذي قد يعلق في المثقاب.
- تأكد من تثبيت منشار الثقب بإحكام في المثقاب بحيث لا يتذبذب عند تشغيل المثقاب.

**CONTROL BOX INSTALLATION/INSTALLATION DU BOÎTIER DE COMMANDE/INSTALACIÓN DE CAJA DE CONTROLES/INSTALLAZIONE DELLA CENTRALINA/INSTALLATIE VAN DE BESTURINGSEENHEID/INSTALAÇÃO DA CAIXA DE CONTROLE/INSTALACIÓN DE LA CAJA DE CONTROL/SCHALTKASTENINSTALLATION/УСТАНОВКА КОРОБКИ УПРАВЛЕНИЯ/  
تركيب صندوق التحكم / نصب جعبه کنترل**



Locate the +12 VDC reverse signal (reverse light or other harness) and connect the red wire from the control box. Connect the black wire from the control box to the chassis ground. Soldering recommended. Use insulation tape to cover the joint.

- ① Chassis ground (Black)
- ② +12 VDC reverse signal (Red)

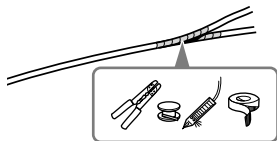
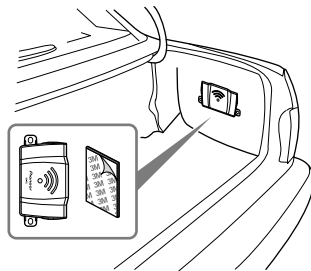
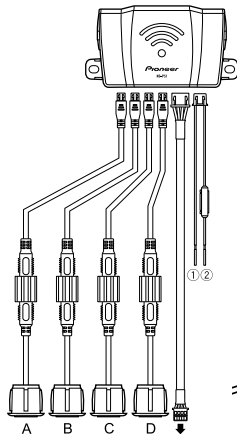
Localisez le signal de marche arrière +12 VCC (feu de recul ou autre faisceau) et raccordez le fil rouge du boîtier de commande. Raccordez le fil noir du boîtier de commande à la masse du châssis. Soudure recommandée. Utilisez du ruban isolant pour couvrir le joint.

- ① Masse du châssis (noir)
- ② Signal de marche arrière +12 VCC (rouge)

Localice la señal de marcha atrás de +12 V CC (luz de marcha atrás u otro arnés) y conecte el cable rojo de la caja de control. Conecte el cable negro de la caja de control a la tierra del chasis. Se recomienda soldadura. Utilice cinta aislante para cubrir la unión.

- ① Tierra del chasis (negro)
- ② Señal de marcha atrás de +12 V CC (roja)

**CONTROL BOX INSTALLATION/INSTALLATION DU BOÎTIER DE COMMANDE/INSTALACIÓN DE CAJA DE CONTROLES/INSTALLAZIONE DELLA CENTRALINA/INSTALLATIE VAN DE BESTURINGSEENHEID/INSTALAÇÃO DA CAIXA DE CONTROLE/INSTALACIÓN DE LA CAJA DE CONTROL/SCHALTKASTENINSTALLATION/УСТАНОВКА КОРОБКИ УПРАВЛЕНИЯ/  
تركيب صندوق التحكم / نصب جعبه کنترل**





Individuare il segnale di retromarcia da +12 V CC (spia di retromarcia o altro cablaggio) e collegare il filo rosso proveniente dalla scatola di comando.

Collegare il filo nero proveniente dalla scatola di comando alla messa a terra del telaio.

Saldatura consigliata. Per coprire i giunti, usare il nastro isolante.

- ① Messa a terra del telaio (nero)
- ② Segnale di retromarcia da +12 V CC (rosso)

Lokaliseer het +12 VDC-siginaal voor achteruitrijden (achteruitrijlicht of een ander onderdeel) en sluit de rode draad aan op het bedieningspaneel.

Sluit de zwarte draad van het bedieningspaneel aan op de aarding van het chassis.

Het wordt aanbevolen om de draad ook te solderen. Gebruik isolatietape om de aansluiting af te dekken.

- ① Aarding van het chassis (zwart)
- ② + 12 VDC-siginaal voor achteruitrijden (rood)

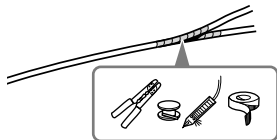
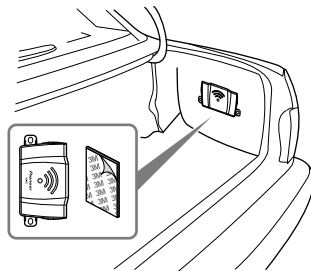
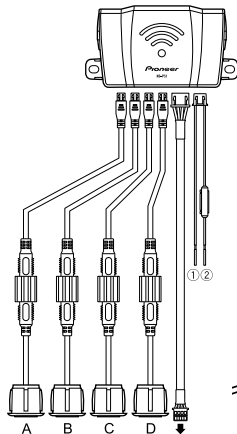
Localize o sinal de marcha à ré de +12 VDC (luz de marcha à ré ou outro fio) e conecte o fio vermelho a partir da caixa de controle.

Conecte o fio preto a partir da caixa de controle no aterramento do chassi.

É recomendada soldadura. Use fita isoladora para tapar a junta.

- ① Aterramento do chassi (preto)
- ② Sinal de marcha à ré de +12 VDC (vermelho)

**CONTROL BOX INSTALLATION/INSTALLATION DU BOÎTIER DE COMMANDE/INSTALACIÓN DE CAJA DE CONTROLES/INSTALLAZIONE DELLA CENTRALINA/INSTALLATIE VAN DE BESTURINGSEENHEID/INSTALAÇÃO DA CAIXA DE CONTROLE/INSTALACIÓN DE LA CAJA DE CONTROL/SCHALTKASTENINSTALLATION/УСТАНОВКА КОРОБКИ УПРАВЛЕНИЯ/  
تركيب صندوق التحكم / نصب جعبه کنترل**



Coloque la señal de sentido inverso de +12 VCC (luz de marcha atrás u otra señal) y conecte el cable rojo a la caja de control. Conecte el cable negro de la caja de control a la masa del chasis. Se recomienda soldadura. Utilice cinta aislante para tapar la junta.

- ① Masa del chasis (negro)
- ② Señal de sentido inverso de +12 VCC (rojo)

Lokalisieren Sie das +12-V-Gleichstrom-Rückfahrtsignal (Rückfahrleuchte oder anderer Kabelstrang) und schließen Sie dort das rote Kabel des Schaltkastens an.

Schließen Sie das schwarze Kabel des Schaltkastens an den Masse-Anschluss an.

Die Verlötlung wird empfohlen. Verwenden Sie Isolierband, um die Verbindung abzudecken.

- ① Masse-Anschluss (schwarz)
- ② +12-V-Gleichstrom-Rückfahrtsignal (rot)

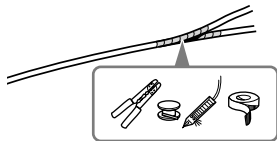
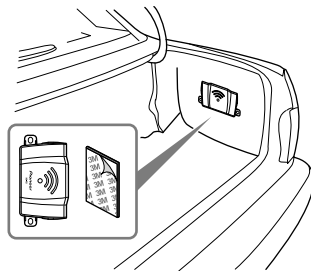
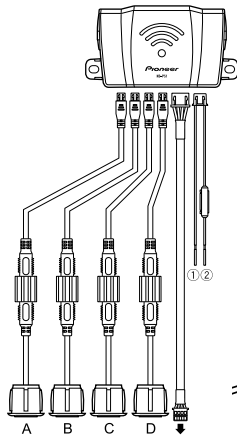
Найдите сигнал обратного хода +12 В пост. тока (фонарь заднего хода или другая проводка) и подключите красный провод от коробки управления.

Подключите черный провод от коробки управления к заземлению шасси.

Рекомендованы паяльные работы. Используйте изоляционную ленту, чтобы закрыть соединение.

- ① Заземление шасси (черный)
- ② Сигнал заднего хода +12 В пост. тока (красный)

**CONTROL BOX INSTALLATION/INSTALLATION DU BOÎTIER DE COMMANDE/INSTALACIÓN DE CAJA DE CONTROLES/INSTALLAZIONE DELLA CENTRALINA/INSTALLATIE VAN DE BESTURINGSEENHEID/INSTALAÇÃO DA CAIXA DE CONTROLE/INSTALACIÓN DE LA CAJA DE CONTROL/SCHALTKASTENINSTALLATION/УСТАНОВКА КОРОБКИ УПРАВЛЕНИЯ/  
تركيب صندوق التحكم / نصب جعبه کنترل**



محل سيم بوق دنده عقب VDC +12 (چراغ دنده عقب يا ديگر سيمها) را پيدا كنيد و سيم قرمز را از جعبه كنترول متصل كنيد.  
سيم سياه را از جعبه كنترول به سيم اتصال به زمين شاسي وصل كنيد.  
لحيم كاري توصيه مي شود. از نوار عايق براي پوشش اتصال استفاده كنيد.

- ① سيم اتصال به زمين شاسي (مشكي)
- ② سيم بوق دنده عقب VDC +12 (قرمز)

حدد موقع سلك إشارة الرجوع قدرة +12 (فولت تيار مباشر "VDC") (مجموعة أسلاك الضوء الخلفي أو مجموعة الأسلاك الأخرى)، وصله بالسلك الأحمر من صندوق التحكم.

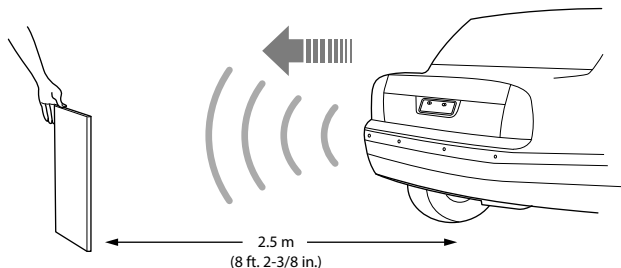
صل السلك الأسود من صندوق التحكم بقاعدة التأسيس المعدنية.

يُوصى بإجراء لحامات. استخدم شريط عزل لتغطية الوصلة.

① قاعدة التأسيس المعدنية (سوداء)

② سلك إشارة الرجوع قدرة +12 (فولت تيار مباشر VDC) (أحمر)

**TEST AFTER INSTALLATION/TEST APRÈS L'INSTALLATION/PRUEBA TRAS INSTALACIÓN/TEST DOPO L'INSTALLAZIONE/TEST NA INSTALLATIE/TESTAR APÓS A INSTALAÇÃO/PRUEBA DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN/TEST NACH DER INSTALLATION/ТЕСТИРОВАНИЕ ПОСЛЕ УСТАНОВКИ/الاختبار بعد التركيب/تست پس از نصب**



Test the distance with a hard plate of 100 cm (3 ft. 3-1/8 in.) × 100 cm (3 ft. 3-1/8 in.) or a wall. The farthest detection distance is 2.5m. (8 ft. 2-3/8 in.) (The closest detection distance is 30 cm (11-7/8 in.)).

Testez la distance à l'aide d'une plaque rigide mesurant 100 cm × 100 cm ou d'un mur. La distance de détection la plus éloignée est de 2,5 m. (La distance de détection la plus proche est de 30 cm).

Compruebe la distancia con una placa sólida de 100 cm x 100 cm o una pared. La distancia de detección máxima es de 2,5 m. (La distancia más próxima de detección es de 30 cm.)

Teste a distância com uma placa rígida de 100 cm x 100 cm ou uma parede. A distância de detecção mais longa é de 2,5m. (A distância de detecção mais perto é de 30 cm).

Проверьте расстояние с помощью твердой пластины 100 см x 100 см или стены. Максимальное расстояние обнаружения составляет 2,5 м. (Минимальное расстояние обнаружения составляет 30 см).

Testare la distanza con una lastra rigida di 100 cm x 100 cm o un muro. La distanza di rilevamento più lontana è 2,5 m (La distanza di rilevamento più vicina è pari a 30 cm.)

Pruebe la distancia con una placa rígida de 100 cm x 100 cm o una pared. La distancia de detección máxima es de 2,5 m. (La distancia de detección más cercana es de 30 cm.)

فاصله را با یک صفحه محکم 100 سانتی متر x 100 سانتی متر یا یک دیوار آزمایش کنید. بیشترین فاصله تشخیص 2.5 متر است. (نزدیک ترین فاصله تشخیص 30 سانتی متر است).

Test de afstand met een harde plaat van 100 cm x 100 cm of een muur. De uiterste detectieafstand is 2,5 m. (De kleinste detectieafstand is 30 cm).

Testen Sie die Entfernung mit einer stabilen Platte mit den Maßen 100 cm x 100 cm oder einer Wand. Die weiteste Erkennungsentfernung ist 2,5 m. (Die kürzeste Erkennungsentfernung ist 30 cm.)

اختبر المسافة بالاستعانة بلوح صلب قیاسه 100 سم x 100 سم أو جدار. أبعد مسافة للكشف هي 2.5 م. (تبلغ أقرب مسافة للاستشعار 30 سم).

**SPECIFICATIONS/SPÉCIFICATIONS/ESPECIFICACIONES/SPECIFICHE/SPECIFICATIES/  
ESPECIFICAÇÕES/ESPECIFICACIONES/TECHNISCHE DATEN/ТЕХНИЧЕСКИЕ  
ХАРАКТЕРИСТИКИ/المواصفات / مشخصات**

**Control box specifications**

Nominal voltage : 14.4 V DC  
Operating voltage : 10.8~15.1 V DC  
Rated current : 10~30 mA at 14.4 V DC  
Detection range : 0.3 m (11-7/8 in.)~2.5 m  
(8 ft. 2-3/8 in.)  
Operation temperature range : -20 °C~  
70 °C  
Dimensions (WxHxD) : 105.3 mm (4-1/8 in.) x  
21.8 mm (7/8 in.) x 56.0 mm (2-2/8 in.)  
Weight : 52 g (0.11 lb)

**Cable length**

Power cable : 1 m (3 ft. 3-3/8 in.)  
Connection cable : 5 m (16 ft. 4-7/8 in.)

**Sensor specifications**

Center frequency : 40 kHz  
Directivity X-axis : 70°  
Directivity Y-axis : 70°  
Maximum input voltage : 120 Vp-p (at  
40 kHz)  
IP code : IP67  
Operation temperature range : -30 °C~  
80 °C  
Dimensions :  $\varnothing$ 23.5 mm (7/8 in.) x  
19.8 mm (6/8 in.) (Exclude cable)  
Weight : 50 g (0.11 lb)/1 pc  
Cable length : 2.5 m (8 ft. 2-3/8 in.)

**Spécifications du boîtier de commande**

Tension nominale : CC 14,4 V  
Tension de fonctionnement : CC 10,8~15,1 V  
Courant nominal : 10~30 mA au CC 14,4 V  
Distance de détection : 0,3 m~2,5 m  
Plage des températures de fonctionnement :  
-20 °C~70 °C  
Dimensions (l x H x P) : 105,3 mm x  
21,8 mm x 56,0 mm  
Poids : 52 g

**Longueur des câbles**

Câble d'alimentation : 1 m  
Câble de connexion : 5 m

**Spécifications du capteur**

Fréquence centrale : 40 kHz  
Directivité sur l'axe des x : 70°  
Directivité sur l'axe des y : 70°  
Tension d'entrée maximale : 120 Vc-c  
(à 40 kHz)  
Code IP : IP67  
Plage des températures de fonctionnement :  
-30 °C~80 °C  
Dimensions :  $\varnothing$ 23,5 mm x 19,8 mm (câble  
non fourni)  
Poids : 50 g/1 pc  
Longueur de câble : 2,5 m

**Especificaciones del cuadro de control**

Tensión nominal: 14,4 V CC  
Tensión de funcionamiento: 10,8~15,1 V CC  
Corriente nominal: 10~30 mA a 14,4 V CC  
Intervalo de detección: 0,3 m~2,5 m  
Intervalo de temperatura de  
funcionamiento: -20 °C~70 °C  
Dimensiones (an.xal.xpr): 105,3 mm x  
21,8 mm x 56,0 mm  
Peso: 52 g

**Longitud del cable**

Cable de alimentación: 1 m  
Cable de conexión: 5 m

**Especificaciones de los sensores**

Frecuencia central: 40 kHz  
Directividad eje X: 70°  
Directividad eje Y: 70°  
Tensión de entrada máxima: 120 Vp-p  
(a 40 kHz)  
Clasificación IP: IP67  
Intervalo de temperatura de  
funcionamiento: -30 °C~80 °C  
Dimensiones:  $\varnothing$  23,5 mm x 19,8 mm (sin el cable)  
Peso: 50 g/1 unidad  
Longitud del cable: 2,5 m



**Specifiche scatola di comando**

Tensione nominale: 14,4 V CC  
Tensione di esercizio: 10,8~15,1 V CC  
Corrente nominale: 10~30 mA a 14,4 V CC  
Intervallo di rilevamento: 0,3~2,5 m  
Intervallo temperatura di esercizio:  
-20°C~70°C  
Dimensioni (LxAxP): 105,3 mm x  
21,8 mm x 56,0 mm  
Peso: 52 g

**Lunghezza cavo**

Cavo di alimentazione: 1 m  
Cavo di collegamento: 5 m

**Specifiche del sensore**

Frequenza centrale: 40 kHz  
Direttività asse X: 70°  
Direttività asse Y: 70°  
Tensione di ingresso massima: 120 Vp-p  
(a 40 kHz)  
Codice IP: IP67  
Intervallo temperatura di esercizio:  
-30°C~80°C  
Dimensioni:  $\varnothing$  23,5 mm x 19,8 mm (Cavo escluso)  
Peso: 50 g/1 pz  
Lunghezza cavo: 2,5 m

**Specificaties besturingseenheid**

Nominale spanning: 14,4 V DC  
Operationele spanning: 10,8~15,1 V DC  
Nominale stroom: 10~30 mA op 14,4 V DC  
Detectiebereik: 0,3 m~2,5 m  
Bereik operationele temperatuur:  
-20°C~70°C  
Afmetingen (BxHxD) : 105,3 mm x  
21,8 mm x 56,0 mm  
Gewicht : 52 g

**Kabellengte**

Stroomkabel: 1 m  
Verbindingskabel: 5 m

**Specificaties sensoren**

Middenfrequentie: 40 kHz  
Richting X-as : 70°  
Richting Y-as : 70°  
Maximale ingangsspanning: 120 Vp-p  
(bij 40 kHz)  
IP-code: IP67  
Bereik operationele temperatuur: -30°C~80°C  
Afmetingen:  $\varnothing$ 23,5 mm x 19,8 mm  
(exclusief kabel)  
Gewicht: 50 g/stuk  
Kabellengte: 2,5 m

**Especificações da caixa de controle**

Tensão nominal: 14,4 V CC  
Tensão operacional: 10,8~15,1 V CC  
Corrente nominal: 10~30 mA a 14,4 V CC  
Alcance de detecção: 0,3 m~2,5 m  
Intervalo de temperatura operacional:  
-20 °C~70 °C  
Dimensão (LxAxP): 105,3 mm x 21,8 mm x  
56,0 mm  
Peso: 52 g

**Comprimento do cabo**

Cabo de energia: 1 m  
Cabo de conexão: 5 m

**Especificações do sensor**

Frequência central: 40 kHz  
Eixo X de diretividade: 70°  
Eixo Y de diretividade: 70°  
Tensão máxima de entrada: 120 Vp-p  
(a 40 kHz)  
Código IP: IP67  
Intervalo de temperatura operacional:  
-30 °C~80 °C  
Dimensão:  $\varnothing$ 23,5 mm x 19,8 mm (excluindo o cabo)  
Peso: 50 g/1 peça  
Comprimento do cabo: 2,5 m

**SPECIFICATIONS/SPÉCIFICATIONS/ESPECIFICACIONES/SPECIFICHE/SPECIFICATIES/  
ESPECIFICAÇÕES/ESPECIFICACIONES/TECHNISCHE DATEN/ТЕХНИЧЕСКИЕ  
ХАРАКТЕРИСТИКИ/المواصفات / مشخصات**

**Especificaciones de la caja de control**

Tensión nominal: 14,4 V cc  
Tensión de funcionamiento: 10,8~15,1 V cc  
Corriente nominal: 10~30 mA a 14,4 V cc  
Rango de detección: 0,3~2,5 m  
Rango de temperatura de funcionamiento:  
-20°C~70°C  
Dimensiones (an.xal.xprof.): 105,3 mm x  
21,8 mm x 56,0 mm  
Peso: 52 g

**Longitud del cable**

Cable de alimentación: 1 m  
Cable de conexión: 5 m

**Especificaciones del sensor**

Frecuencia central: 40 kHz  
Directividad en eje X: 70°  
Directividad en eje Y: 70°  
Máximo voltaje de entrada: 120 Vp-p  
(a 40 kHz)  
Código IP: IP67  
Rango de temperatura de funcionamiento:  
-30°C~80°C  
Dimensiones: φ23,5x19,8 mm (excluido el  
cable)  
Peso: 50 g/pieza  
Longitud del cable: 2,5 m

**Technische Daten Schaltkasten**

Nennspannung: 14,4 V Gleichstrom  
Betriebsspannung: 10,8~15,1 V Gleichstrom  
Nennstrom: 10~30 mA bei 14,4 V  
Gleichstrom  
Erkennungsbereich: 0,3 m~2,5 m  
Betriebstemperaturbereich: -20°C~70°C  
Abmessungen (BxHxT): 105,3 mm x  
21,8 mm x 56,0 mm  
Gewicht: 52 g

**Kabellänge**

Netzkabel: 1 m  
Anschlusskabel: 5 m

**Technische Daten Sensor**

Mittelfrequenz: 40 kHz  
Richtwirkung X-Achse: 70°  
Richtwirkung Y-Achse: 70°  
Maximale Eingangsspannung: 120 Vp-p  
(bei 40 kHz)  
IP-Code: IP67  
Betriebstemperaturbereich: -30°C~80°C  
Abmessungen: φ23,5 mm x 19,8 mm (ohne  
Kabel)  
Gewicht: 50 g/1 Stück  
Kabellänge: 2,5 m

**Характеристики коробки  
управления**

Номинальное напряжение: 14,4 V пост.  
тока  
Рабочее напряжение: 10,8~15,1 V пост.  
тока  
Опорная сила тока: 10~30 mA при 14,4 V  
пост. тока  
Дальность обнаружения: 0,3 м~2,5 м  
Рабочий диапазон температур:  
-20°C~70°C  
Размеры (ШxВxГ): 105,3 мм x 21,8 мм x  
56,0 мм  
Вес: 52 г

**Длина кабеля**

Кабель питания: 1 м  
Соединительный кабель: 5 м

**Характеристики датчика**

Несущая частота: 40 кГц  
Направление по оси X: 70°  
Направление по оси Y: 70°  
Максимальное входное напряжение:  
120 Vp-p (при 40 кГц)  
Степень защиты IP: IP67  
Рабочий диапазон температур:  
-30°C~80°C  
Размеры: φ23,5 мм x 19,8 мм (без кабеля)  
Вес: 50 г/1 шт.  
Длина кабеля: 2,5 м

## مواصفات صندوق التحكم

الجهد الاسمي: 14.4 فولت التيار المباشر  
الجهد التشغيلي: 10.8~15.1 فولت التيار المباشر  
التيار المقدر: 10~30 مللي أمبير عند 14.4 فولت  
التيار المباشر  
مدى الكشف: 0.3 م-2.5 م  
مدى درجة حرارة التشغيل: 20- درجة مئوية~70  
درجة مئوية  
الأبعاد (العرض×الارتفاع×العمق): 105.3 مم ×  
21.8 مم × 56.0 مم  
الوزن: 52 جم

## طول الكابل

كابل طاقة التشغيل: 1 م  
كابل التوصيل: 5 م

## مواصفات المستشعر

التردد المركزي: 40 كيلو هرتز  
محور التوجيه الأفقي: 70°  
محور التوجيه العمودي: 70°  
أقصى جهد إدخال: 120 Vp-p (عند 40 كيلو هرتز)  
رمز بروتوكول التعريف الشبكي (IP): IP67  
مدى درجة حرارة التشغيل: 30°- درجة مئوية~80  
درجة مئوية  
الأبعاد: 23.5ø مم × 19.8 مم (باستثناء الكابل)  
الوزن: 50 جم/قطعة واحدة  
طول الكابل: 2.5 م

## مشخصات جعبه كنترول

ولتاژ اسمی: 14.4 ولت جریان مستقیم  
ولتاژ عملکرد: 10.8~15.1 ولت جریان مستقیم  
جریان اسمی: 10~30 میلی آمپر در 14.4 ولت  
جریان مستقیم  
محدوده تشخیصی: 0.3 متر~2.5 متر  
محدوده دمای عملکرد: 20- درجه سانتیگراد~70  
درجه سانتیگراد  
ابعاد (عرض × طول × ارتفاع) 105.3 میلی متر ×  
21.8 میلی متر × 56.0 میلی متر  
وزن: 52 گرم

## طول کابل

کابل برق: 1 متر  
کابل اتصال: 5 متر

## مشخصات حسگر

فرکانس مرکز: 40 کیلوهرتز  
جهت گیری محور X: 70 درجه  
جهت گیری محور Y: 70 درجه  
حداکثر ولتاژ ورودی: 120 Vp-p (در 40 کیلوهرتز)  
کد IP: IP67  
محدوده دمای عملکرد: 30- درجه سانتیگراد~80  
درجه سانتیگراد  
ابعاد: فی 23.5 میلی متر × 19.8 میلی متر (به  
استثنا کابل)  
وزن: 50 گرم/1 pc  
طول کابل: 2.5 متر

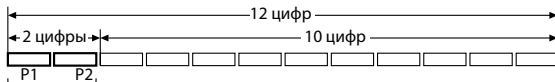






## Серийный номер

На этом рисунке показана информация о месяце и годе изготовления устройства.



Дата изготовления оборудования

P1 - Год изготовления

Год	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Символ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J

Год	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Символ	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T

P2 - Месяц изготовления

Месяц	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Символ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L



### Примечание:

В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации «О защите прав потребителей» и постановлением правительства Российской Федерации № 720 от 16.06.97 компания Pioneer Europe NV оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок.

Автомобильная электроника: 6 лет  
Прочие изделия (наушники, микрофоны и т.п.): 5 лет

### ПРИМЕЧАНИЯ

- В целях совершенствования технические характеристики и конструкция могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Данное устройство произведено в Китае.

**PIONEER CORPORATION**

28-8, Honkomagome 2-chome, Bunkyo-ku,  
Tokyo 113-0021, Japan

**Корпорация Пайонир**

28-8, Хонкомагомэ 2-чоме, Бункё-ку,  
Токио 113-0021, Япония

**Импортер ООО “ПИОНЕР РУС”**

105064, Россия, г. Москва, Нижний Сусальный переулок,  
дом 5, строение 19  
Тел.: +7(495) 956-89-01

**PIONEER EUROPE NV**

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgique  
TEL: (0) 3/570.05.11

**PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.**

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.  
TEL: (800) 421-1404

**PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.**

2 Jalan Kilang Barat, #07-01, Singapore 159346  
TEL: 65-6378-7888

**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.**

5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202 Australia  
TEL: (03) 9586-6300

**PIONEER ELECTRONICS DE MÉXICO S.A. DE C.V.**

Bldv. Manuel Ávila Camacho 138, 10 piso  
Col.Lomas de Chapultepec, México, D.F. 11000  
Tel: 52-55-9178-4270, Fax: 52-55-5202-3714

**先鋒股份有限公司**

台北市內湖區瑞光路407號8樓  
電話：886-(0)2-2657-3588

**先鋒電子（香港）有限公司**

香港九龍長沙灣道909號5樓  
電話：852-2848-6488

© 2019 PIONEER CORPORATION. All rights reserved.

© 2019 PIONEER CORPORATION. Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

© PIONEER CORPORATION, 2019. Все права защищены.

<CRD5142-C>EL